香港教育城
HKedCity

▶ **2016-17**

ANNUAL 年
REPORT 報

TABLE OF CONTENTS 目錄

THE COMPANY
關於教城

Established in 2000 with the support of the Quality Education Fund, Hong Kong Education City (HKEdCity) was incorporated in 2002 to become a wholly-owned company of the Government. Its mission is to enable better adaptation to changing curriculum initiatives through technology.

As the prime one-stop professional education portal in Hong Kong, the HKEdCity portal (www. hkedcity.net) is replete with information, resources, interactive communities and online services, which promote the use of information technology (I.T.) to boost the effectiveness of learning and teaching. It is also devoted to seizing new opportunities arising within the education sector.

HKEdCity is dedicated to developing high-quality online services across the region, with the aim of:

⊙ Facilitating exchanges in educational resources and information among schools and teachers, while building a professional teachers' community;

⊙ Encouraging students to make effective use of eLearning resources, as part of the growing trend of student-centric self-directed learning; and

⊙ Empowering parents to nurture their children's whole person development and encourage them to become lifelong learners.

Through synergy arising from teachers, students and parents closely collaborating with our partners, we are proactively building an interactive service platform that is beneficial for both learning and teaching.

香港教育城（教城）（前稱香港資訊教育城）於二零零零年在優質教育基金資助下成立，並於二零零二年公司化，成為政府全資擁有的公司，致力推動學界利用資訊科技適切配合課程變革。

教城的一站式專業教育網站www.hkedcity.net，結合資訊、資源、互動社群與網上服務於一身。教城承諾與時並進，以成為業界倡導者為己任，全力推動學界透過資訊科技提升學與教效能，與教育界同業並肩迎接新機遇。

教城一直致力發展跨地域的優質網絡平台，藉此：

⊙ 支援學校和教師作教學資源及資訊的互動交流，建立專業教學社群；

⊙ 提倡學生善用電子學習資源，迎接以學生為本的自主學習新趨勢；

⊙ 協助家長培育子女成長學習，促進全人發展及終生學習。

教城透過教師、學生和家長三者的互相鼓勵和影響，以及與不同合作伙伴的協作，打造一個教學相長的互動學與教服務平台。

2017

- Launched the STAR platform to promote assessment for learning and facilitate teachers' use of assessment information in enhancing students' learning

- Launched the eResources Adoption Programme (eREAP) to source quality eLearning resources from education solutions suppliers around the world

- To bring eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade a week before Mother's Day — reaching over 1,000 parents; and seminars for parents were conducted throughout the year

- Received Social Capital Builder Award 2016–18, Good MPF Employer Award and Support for MPF Management Award 2016/17, and Caring Company Award

- 推出「STAR」平台,推動促進學習的評估及幫助教師善用評估資料提升學生的學習
- 推出「eREAP」計劃,搜羅來自世界各地優質且合適的電子學習資源
- 於母親節前夕在商場舉辦「親子e學遊蹤」,與逾1,000名家長分享電子學習的資訊;全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 榮獲「社會資本動力獎2016–18」、「積金好僱主及推動積金管理獎2016/17」及「商界展關懷」標誌

2016

- Collaborated with Esri China (HK) to launch the Map in Learning Program for schools to use ArcGIS Online for free

- Launched VLE Pilot Scheme to provide a virtual learning environment for schools

- MOU signing between Hong Kong Education City and Finland Educational Organisations — introducing Finnish solutions to accelerate digital transformation in education in Hong Kong

- The 7th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 11,400

- Received Good MPF Employer Award 2015/16, Family–Friendly Employers 2015/16, Caring Company Award, 2016 Meritorious Website, and Caring for People Award — Certificate of Excellence of HSBC Living Business Award 2016

- 與Esri 中國(香港)攜手推出「Map in Learning」計劃,為學校免費提供雲端製圖平台 ArcGIS Online
- 推出「VLE先導計劃」,為學校提供虛擬學習環境(VLE)
- 與芬蘭公司簽署合作諒解備忘錄,引進國外優質教育方案及資源
- 第七屆「學與教博覽」超過11,400人參加,再次打破紀錄
- 榮獲「積金好僱主2015/16」、「2015/16年度家庭友善僱主」、「商界展關懷」標誌、2016年優秀網站及「2016滙豐營商新動力獎勵計劃」僱員關懷獎傑出獎狀

2015

- Launched the eRead Scheme to support eReading

- Launched EdBookShelf phase 2 to support open learning data

- Launched the new Chinese Campus, to support teachers in teaching Chinese and students in self learning

- Launched Go eLearning website to support teachers in using latest eLearning tools and strategies

- The 6th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 9,000

- To bring eLearning to parents, the Family Fun Learning Carnival was organised in a shopping arcade on Mother's Day — reaching over 1,000 parents; and seminars for parents were conducted throughout the year

- Received Gold Award of PR Awards 2015 — Corporate Social Responsibility in the 'Hong Kong Liberal Studies — Financial Literacy Online Quiz Championship' campaign

- Received Social Capital Builder Award 2014–16, Good MPF Employer Award 2014/15 and Caring Company Award; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV and Inclusion Pavilion, Parent Academy and Fun Post

- 舉辦「e悅讀學校計劃」，支援電子閱讀
- 推出第二階段的「教城書櫃」，支援開放式學習數據
- 推出全新中文平台「知文識趣」，支援教師中文教學及學生自學需要
- 推出支援教師運用最新電子教學工具和策略的「Go eLearning」網站
- 第六屆「學與教博覽」超過9,000人參加，再次打破紀錄
- 於母親節期間在商場舉辦「親子e學遊蹤」，與逾1,000名家長分享電子學習的資訊；全年亦舉辦多場不同主題的家長講座
- 「全港通識理財問答比賽」榮獲 「PR Awards 2015」 企業社會責任金獎
- 榮獲「社會資本動力獎2014–16」、「積金好僱主2014/15」及「商界展關懷」標誌；而「教師電視」、「共融資料館」、「家長童學」及《小校報》更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎

2014

- Launched EdBookShelf, the first electronic bookshelf for education in Hong Kong available for iOS, Android and PC

- Launched WaaSchool Project (WiFi–as–a–Service School Partnership Project) with WiFi single sign–on for schools

- The 5th Learning and Teaching Expo had another record breaking attendance of over 8,000

- Received Caring Company Award and 2014 Meritorious Website ; and Gold Award of the Web Accessibility Recognition Scheme for Teacher TV and Inclusion Pavilion

- 推出全港首個供學界使用的電子書櫃「教城書櫃」，可於iOS、Android 及個人電腦跨平台使用
- 推出「WaaSchool伙伴計劃」，為學校提供單一登入服務
- 第五屆「學與教博覽」超過8,000人參加，再次打破紀錄
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2014年優秀網站」，而「教師電視」及「共融資料館」更獲頒發「無障礙網頁嘉許計劃」金獎

2013

- Transformed our website technology to support mobile users with the latest features
- Launched EdConnect Directory Service to provide single sign–on services for users
- The 4th Learning and Teaching Expo had attendance of over 7,000
- Received Directors of the Year Award 2013 in the statutory/non–profit–distributing organisation category
- Received Caring Company Award and 2013 Meritorious Website Award
- 提升網站技術，以支援流動用戶使用最新功能
- 推出EdConnect用戶目錄服務，為用戶提供單一登入服務
- 第四屆「學與教博覽」吸引了超過7,000人參加
- 榮獲「傑出董事獎2013」（法定／非分配利潤組織—董事會）
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2013年優秀網站」

2012

- Launched the Multiple Pathways platform to support students sitting for the 1st Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE)
- Launched EdV, the first school–based educational video platform and the first EdV Awards Scheme
- The 3rd Learning and Teaching Expo had attendance of over 6,300
- Received Caring Company Award, 2012 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Awards 2012
- 為首屆香港中學文憑試放榜開設「多元導航」平台
- 推出首個校本短片分享服務平台「EdV」，並首辦「愛學習」短片創作巡禮（「EdV獎勵計劃」前稱）
- 第三屆「學與教博覽」吸引了超過6,300人參與
- 榮獲「商界展關懷」標誌、2012年優秀網站及「2012無障礙優異網站」翡翠獎

2011

- The Online Question Bank received Gold Award at the Hong Kong ICT Awards 2011 (Best Lifestyle Award (Learning & Living)) and Merit Award of eLearning category at the Asia Pacific ICT Awards 2011
- Introduced a series of school visits in the 2nd Learning and Teaching Expo
- Organised the 2nd Amazing EdCity Campaign, with the theme of Heritage Conservation and Revitalization
- Received Caring Company Award and 2011 Meritorious Website Award
- 「網上試題學習平台」獲頒發「2011香港資訊及通訊科技獎」最佳生活時尚（學習‧生活）金獎及「亞太資訊及通訊科技大獎2011」電子學習優異獎
- 第二屆「學與教博覽」增設學校參觀活動
- 舉辦第二屆「歷城記」城市定向比賽，主題為保育及活化
- 榮獲「商界展關懷」標誌及「2011年優秀網站」

2010

- Launched the Online Question Bank in collaboration with the Hong Kong Examination and Assessment Authority (HKEAA) to support assessment for Learning
- Organised the 1st Amazing EdCity Campaign, which adopted a Problem–based Learning approach
- Organised the 1st Learning and Teaching Expo, which was the first education expo with a focus on eLearning in Hong Kong for teachers
- Received 2010 Meritorious Website Award and Jade Award of the Web Care Award 2010
- 與香港考試及評核局合作建構「網上試題學習平台」，藉以促進學習評估
- 舉辦第一屆「歷城記」城市定向比賽
- 舉辦第一屆「學與教博覽」，成為香港首個專為教師而設、以電子學習為主題的展覽
- 榮獲「2010年優秀網站」及「2010無障礙優異網站」翡翠獎

2009

- Established the eLearning Focused website
- Launched the Swine Flu Online Learning Platform to provide online learning resources for students
- Established a 334 New Senior Secondary (NSS) curriculum focused website to introduce and analyse the new academic structure
- Received 2009 Meritorious Website Award and Silver Prize of the Web Care Award 2009
- 建立「電子學習全接觸」專題網站
- 推出「毋懼新流感」專題網站，為學生於停課期間提供網上學習資源
- 推出「透視334」網站，介紹及分析新學制的重要項目和關鍵
- 榮獲「2009年優秀網站」及「2009無障礙優異網站」銀獎

2008

- Established a one–stop Resources Depository Base
- Launched the EdBlog to promote online interactive learning and teaching
- Launched the Teaching Resources Award Scheme 2008
- Received 2008 Meritorious Website Award
- 建立一站式「教學資源庫」
- 推出網上互動教學分享空間「教城網誌」
- 舉辦「數碼教學資源獎勵計劃2008」
- 榮獲「2008年優秀網站」

MILESTONES 發展里程

2007

- Established the Teacher Net with an array of professional networks for teachers
- Launched the Online Reading Club for all schools in Hong Kong, to promote a good reading atmosphere on campus
- Received 2007 Meritorious Website Award and the Meritorious Website Hall of Fame Awards
- 成立一站式「教師專業網」，全面支援教師專業發展
- 開設「網上讀書會」，推動校園閱讀風氣
- 榮獲「2007年優秀網站」及「優秀網站至尊榮譽大獎」

2006

- Launched the Teacher TV online platform with sponsorship from the Quality Education Fund
- Launched a high–resolution online ETV platform
- Established a partnership with the HKEAA to establish a school–based assessment support website for the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE) Chinese and English subjects
- Received 2006 Meritorious Website Award
- 獲「優質教育基金」資助推出「網上教師電視」計劃
- 推出高解像度的「教育電視」影片平台
- 與香港考試及評核局就中學會考新課程設立中、英文科的校本評核支援網
- 榮獲「2006年優秀網站」

2005

- Held launch ceremonies for the 5th Anniversary Principal Seminar and the HKEdCity — School Partnership Project
- Launched the Resource Platform for Liberal Studies
- Received Silver Prize of the Web Care Award 2005 and 2005 Meritorious Website Award; nominated to compete in the United Nations' World Summit Award — eLearning category in the China and Hong Kong region
- 舉辦香港教育城五周年慶典校長講座暨「教育城—學校伙伴計劃」啟動典禮
- 推出「通識教育科網上資源平台」
- 榮獲「2005無障礙優異網站」銀獎、「2005年優秀網站」及「世界信息峰會大獎」最佳電子學習網站中國及香港區提名

2004

- Recognised as a strategic partner of the Education and Manpower Bureau in the Second Strategy on I.T. in Education
- Established the Learning and Teaching Resources Bank to support the Electronic Learning Credit Scheme
- Received the Hall of Fame Award of the Ten Healthy Websites; Silver Prize of the Web Care Awards 2004; ComputerWorld Honors (US); Global Junior Challenge (Rome); and Finalist of the Stockholm Challenge Award (Sweden)
- 在政府的《第二個資訊科技教育策略》中成為局方的策略伙伴
- 建立「學與教資料區」以支持「電子學習金」計劃
- 榮獲「十大健康網站至尊榮譽大獎」、「2004無障礙優異網站」銀獎、「美國電腦世界桂冠榮譽」、「羅馬環球青少年挑戰大獎」及入圍「瑞典斯德哥爾摩資訊科技挑戰賽」總決賽

2003

- Launched the eLearning and SARS website during the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak.
- Initiated the Support World Book Day campaign and organised the Reading Contract and Reading Ambassadors projects
- Launched the Hong Kong Reading City and Inclusive Village websites
- Received a Ten Healthy Websites Award

- 沙士期間推出「非典型網上學習」計劃
- 發起「支持世界閱讀日」運動，主辦「閱讀約章」、「閱讀大使」等計劃
- 推出「香港閱讀城」及「大同學習村」網站
- 榮獲「十大健康網站」

2002

- Incorporated as Hong Kong Education City Limited
- Launched Readingland, a reading resources centre
- Received a Ten Healthy Websites Award and the Best of the Web Contest (Yahoo! Hong Kong, 2002)

- 成立「香港教育城有限公司」，網站正名為「香港教育城」
- 「小小閱讀城」閱讀資源中心開幕
- 榮獲「十大健康網站」及「Yahoo!香港2002年好站評選」榜首

2001

- Launched Small Campus, a one–stop portal that enriches primary school students' learning experience
- Assisted all schools in becoming equipped with broadband connections
- Implemented the Digital Bridge Project
- Received a Ten Healthy Websites Award

- 創立一站式小學生成長學習網上平台「香港資訊小校園」（「小校園」前稱）
- 協助全港學校寬頻上網
- 統籌「數碼橋」計劃
- 榮獲「十大健康網站」

2000

- Launched Hong Kong Education City, as a joint project between the Education Department and the Chinese University of Hong Kong, with support from the Quality Education Fund

- 獲優質教育基金撥款，由前教育署及香港中文大學攜手合作推展，「香港資訊教育城」（「香港教育城」前稱）網站正式啟用

香港教育城
HKedCity

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN
主席序言

Heading into my fifth year as the Chairman of Hong Kong Education City. I am glad to look back on another year of fruitful development, not just for HKEdCity but also for the education sector at large. The Government launched the 'The Fourth Strategy on IT in Education' in 2015/16 school year. All public sector schools will have basically completed their establishment of WiFi infrastructure in the 2017/18 school year. Schools could make good use of the enhanced infrastructure for adoption of e-learning resources to enhance learning and teaching effectiveness. Through a HK$10 million government grant, HKEdCity launched the eResources Adoption Programme in 2016. This programme aims to source global quality eLearning resources for use in Hong Kong, so that teachers can adopt world-class eLearning solutions. We are glad to see the programme's high popularity among schools, with 238 schools utilising 11 eLearning solutions from 5 countries.

Another significant development in eLearning this year is the burgeoning of digital assessment. HKEdCity, in collaboration with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority and the Education Bureau, introduced the STAR student assessment platform. The STAR platform contains tens of thousands of high quality, well calibrated assessment items covering Chinese, English and Mathematics. It can help teachers understand more about the competency of their students, and facilitate more effective learning and teaching. Since its launch in January 2017, over 230 schools and 45,000 users have used this platform. HKEdCity is committed to supporting more and more schools with the transformation to digital assessment.

Our Board of Directors has conducted a retreat and many meetings to discuss the future role of HKEdCity, not just because of the changing eLearning landscape, but also the fact that HKEdCity would renew our Service Agreement with the Government in August 2017. This was a great opportunity to evaluate our mission and the resources needed. I am very pleased that the Government recognises the increasingly important role of HKEdCity and has therefore boosted our funding support under the new Service Agreement, which can greatly help HKEdCity with achieving our mission.

HKEdCity cannot achieve our mission alone. We have more than a hundred partners locally and internationally — spanning IT service providers, publishers, education service providers, NGOs etc., working together to develop an eLearning ecosystem that can provide schools with the best integrated and holistic solutions.

My heartfelt thanks also go to the hundreds of schools and teachers for their invaluable support to HKEdCity. We will continue our quest for excellence in education through technology and innovation.

Sunny Lee Wai-kwong, JP
Chairman, Board of Directors

我出任香港教育城董事會主席已經踏入第五年。我十分榮幸能夠見證教城及教育界在過去一年,再次取得豐碩成果。政府在2015/16學年推行《第四個資訊科技教育策略》,所有公營學校安裝無線網絡設備的工程將於2017/18學年內大致完成。學校可善用有關設施更廣泛地採用電子學習資源,以提升學與教的效能。透過政府一千萬元的撥款,教城在2016年推出了「eREAP」計劃,目的是搜羅環球優質且適合香港的世界級電子學習資源,供學校使用。我們很高興看到該計劃廣受學校歡迎,至今已有238所中小學採用了來自5個國家的11個電子學習資源。

今年,電子學習的另一個重大進程是電子評估的迅速發展。教城與香港考試及評核局和教育局合作,推出了「STAR」網上評估系統。STAR平台內有數以萬計優質及經校準的題目,涵蓋中文、英文和數學科。評估數據可讓教師更了解學生的學習能力,亦促進更有效的學與教。自本年1月推出以來,已有超過230間學校及45,000用戶使用此平台。教城會繼續致力支援更多學校進行電子評估的轉型。

董事會在過去的退修會及其他多次會議上,一直討論教城未來的角色。這一方面是由於電子教學環境的轉變,另一方面亦因為教城於2017年8月與政府續簽服務協議。我們正藉此大好機會,全面檢視教城的使命以及所需的資源。我感到十分慶幸的是政府非常認同教城的角色日益重要,因此,在新的服務協議中增加了撥款,協助教城實現使命。

然而,單靠教城的力量是不足以完成使命的。因此,教城已有逾一百個本地及海外合作伙伴,涵蓋資訊科技供應商、出版社、教育服務供應商、非牟利機構等,攜手發展一個完善的電子學習生態環境,為學校提供最好的,整體結合的解決方案。

我衷心感謝數以百計學校和教師,過去為教城提供非常寶貴的支持。我們將透過科技及創新,繼續在教育上追求卓越。

李惠光
董事會主席

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT
行政總監報告

The ICT in Education landscape continues evolving quickly, since the Government launched the Fourth Strategy on I.T. in Education (ITE4) in 2015. The Government published the Report on Promotion of STEM Education in December 2016, together with providing additional funding to schools. This fuelled another wave of attention from schools regarding adopting technology in education. The new initiatives developed by HKEdCity to support technology in education continue expanding, and there is significant growth in school adoption of HKEdCity services. Also during the year, we took a big stride towards supporting eAssessment and third party eLearning solutions.

About 90% of schools will have their WiFi infrastructure fully implemented during 2017. By 31 August 2017, 435 schools had participated in WaaSchool service, and almost all network service providers for schools are partners of HKEdCity. Apart from the WiFi single sign–on service, which can greatly reduce the administrative efforts for schools to use the WiFi network, we also launched additional services to support the needs of school. A WiFi automated bandwidth testing tool, to simulate real classroom performance, was introduced, and has been used by 137 schools, with 7,449 tests performed. We also added flexible control of school WiFi access. Schools can choose the time, class level and types of users who can use the WiFi network.

It has been three years since we launched our strategic product, EdBookShelf, to support reading. We have about 1,000 eBooks and have introduced the eRead Scheme for schools to subscribe to eBook packages, rather like a digital library. The platform is running smoothly and has been well received, but we also need to look forward to future development, so we have started planning for a new generation of eBook platform, which can support more eBook standards, better integrate with assessments and prove more interactive, build more school statistics, and have other functionality. We started evaluation technologies, and target a major platform revamp in 2017/18.

Another crucial new project for HKEdCity is the STAR eAssessment platform, which is a collaboration with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority (HKEAA) and the Education Bureau. STAR is designed to support Basic Competency in Chinese, English and Mathematics in Key Stages 1, 2 and 3. The platform has attracted over 45,000 users from 232 schools since its launch in January 2017. This will be a significant platform to help schools use eAssessment in their learning and teaching.

eResources is another key service of HKEdCity. Through a $10 million government grant, we launched the eREAP programme, which aims to source quality eLearning resources from world–wide education solutions suppliers. Through this programme, teachers can adopt world–class eLearning resources and solutions to develop their pedagogies and lesson plans, and apply them in classrooms. We are glad to see the programme's high popularity among the schools — with 238 schools participating during two phases in 2016/17.

With EdBookShelf, the STAR and the eREAP programme, I believe HKEdCity can deliver a suite of high quality eLearning resources for schools, and greatly help with achieving the transformation to digital education.

The usage and complexity of our IT infrastructure are increasing in tandem with our services. Given that HKEdCity services are becoming more and more critical for schools, we have substantially reviewed our IT policies, especially the IT Security Policy. We have also conducted an extensive IT security audit,

to ensure that we can deliver a reliable IT infrastructure and compliance with all regulatory requirements. The capacity of our IT infrastructure will also continue to grow, and we have made use of the opportunity to evaluate and test Cloud infrastructure, which we believe will replace our current infrastructure in a few years.

Lastly, I would like to thank our long–term school partners, teachers and members of various advisory committees, who have worked closely with us in many projects. Hundreds of teachers have shared their professional knowledge in our various events, especially the flagship event — Learning and Teaching Expo. Last year, the Learning and Teaching Expo attracted over 11,400 participants, 3,800 of whom were from overseas. We are glad to see a solid and vibrant teachers' community being formed together with us, to advance innovative education in Hong Kong.

Victor Cheng Pat–leung
Executive Director

自2015年政府推出《第四個資訊科技教育策略》至今，資訊科技教育迅速發展，加上政府於2016年12月公佈《推動STEM教育－發揮創意潛能》報告，並提供額外資源支援相關範疇的學與教，學校應用資訊科技的熱忱可謂與日俱增。教城為資訊科技教育而開發的新服務持續擴展，而採用教城服務的學校數目亦大幅增長。本年度，我們在支援網上評估和業界電子學習資源的服務方面，邁出了重要的一步。

2017年內，約九成的學校將會配備完整的無線網絡設備。截至2017年8月31日，共有435間學校參與「WaaSchool伙伴計劃」，而大部分的學校網絡供應商均為教城的合作伙伴。為回應及滿足學校需求，教城持續改進「WaaSchool」服務。除了以單一登入為基礎以減低學校行政工作的無線網絡認證服務外，教城更推出了「WaaSchool」測試工具，讓學校可模擬上課狀態以測試課堂上的網絡表現。此測試服務已有137間學校採用，並進行了7,449次測試。另外，新增的WiFi「登錄管理」功能，讓學校能更輕易及彈性地管理不同年級或班別的用戶，在不同時段登入WiFi網絡的權限。

教城的策略性服務「教城書櫃」旨在推廣閱讀，現已發展了3個年頭。我們提供逾1,000本電子書，並推出「e悅讀學校計劃」，讓學生可無限次閱讀計劃內的書籍，有如建立個人化的數碼圖書館。為配合未來發展，教城將開發新一代的電子閱讀平台，以支援更多電子書格式，並注入評估、互動等元素，提供更多數據回饋和其他功能。教城已就此進行技術評估，預計於2017/18年度展開平台的重大更新。

教城另一重點項目是與香港考試及評核局和教育局協作的「STAR」網上評估系統。「STAR」支援評估中文、英文和數學科於第一至第三學習階段的基本能力。自本年1月推出以來，「STAR」系統已吸引了232間學校、逾45,000用戶使用，協助學校運用電子評估於學與教中。

電子學習資源是教城的另一重點服務。藉著政府的1,000萬元撥款，教城推出了「eREAP」計劃，目的是搜羅環球優質且適合香港的電子學習資源，讓教師可運用世界級的資源協助設計教學法和規劃課程，並靈活地應用於學與教中。「eREAP」計劃廣受學校歡迎，截至2017年8月底，已有238所中小學參與。

結合「教城書櫃」、「STAR」和「eREAP」計劃，我相信教城能夠為學校提供高質素的電子學習資源，推動電子學習的變革。

教城提供的服務持續增加，相關的系統及基礎設施亦需要升級。教城服務對學校而言越趨關鍵，因此我們已深入檢視教城的資訊科技政策，特別是資訊科技保安政策，並已進行全面的保安審計工作，以確保教城能提供可靠的基礎設施和系統，並符合法規。現時基礎設施的容量不斷擴展，我們亦藉此機會評估及測試雲端服務，相信雲端系統將在幾年內取代現時的基礎設施。

最後，我衷心感謝與教城長期緊密合作的學校、教師，以及各諮詢委員會成員。數以百計的教師曾於教城不同活動中分享其專業知識和經驗，規模尤以我們的年度盛事「學與教博覽」為甚。去年博覽共吸引逾11,400名訪客，其中3,800位從海外蒞臨參加。教城很榮幸能夠連繫專業教育社群，攜手為香港教育界的創新和進步而努力。

鄭弼亮
行政總監

Service Highlights 服務概要

Summary of Annual Performance 全年工作成果總覽	Achievement 成績	Remarks 備註 (Note 1 註1)
Membership 會員		
No. of teacher members 教師會員數目	71,358	
No. of student members 學生會員數目	578,847	
No. of school members 學校會員數目	871	82% Schools /學校
eNewsletter (EdPost) Subscribers 電子報 (教城電子報) 訂閱數目	102,149	
Services 服務		
• **Resources Depository** 教學資源庫		
No. of resources downloaded 資源下載數目	2,373,579	Note 2 註2
• **Teacher TV** 教師電視		
No. of professional development videos 專業發展影片數目	909	
• **TVNews**		
No. of schools 學校數目	595	56% Schools /學校
No. of users 用戶數目	16,821	
• **EdV**		
No. of schools 學校數目	308	29% Schools /學校
No. of videos viewed 影片瀏覽次數	83,240	
• **Small Campus** 小校園		
No. of users 用戶數目	99,097	
• **Summer Science** 暑期數理常識挑戰計劃		
No. of schools 學校數目	282	53% Primary Schools / 小學
No. of users 用戶數目	21,332	
• **Teen Campus** 少年Teen空		
No. of schools 學校數目	183	39% Secondary Schools /中學
No. of users 用戶數目	7,085	
• **eWorks** 創作天地		
No. of schools 學校數目	183	17% Schools / 學校
No. of articles submitted 作品提交數目	2,231	
• **Events, Seminars and Workshops** 活動、講座及工作坊		
No. of events organised 活動、講座及工作坊舉辦數目	109	
No. of participants 參加者人數	4,879	
No. of partner events supported or co-organised 支持或合辦伙伴活動數目	74	
eLearning Market Development 電子學習市場發展		
• **EdMall** 教城購物廣場		
No. of vendors 供應商數目	68	
No. of products posted 刊登商品數目	2,369	
• **Online Question Bank** 網上試題學習平台		
No. of schools 學校數目	454	43% Schools / 學校
No. of users 用戶數目	33,591	
• **Learning & Teaching Expo** 學與教博覽		
No. of booths 展位數目	250	
No. of visitors 參觀者數目	114,538	

註1：據教育局網站之統計資料 (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html)，2016/17學年共有532間本地小學、475間本地中學及60間特殊學校。
註2：數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

Note 1 : According to statistics on Education Bureau's website (www.edb.gov.hk/tc/about-edb/publications-stat/figures/index.html), in 2016/17 there were 532 local primary schools, 475 local secondary schools and 60 special schools.
Note 2 : The count may include downloads by automatic indexers.

ACHIEVEMENT 工作成果

Awards 獎項榮譽

HKEdCity is honoured to have received the Social Capital Builder Award 2016–18, presented by the Community Investment and Inclusion Fund of the Labour and Welfare Bureau. The award is in recognition of HKEdCity's contributions to cross–sector collaboration for a community embracing reciprocity, which enriches social capital in Hong Kong.

In 2017, HKEdCity's services also received recognition from different sectors. We received the Caring Company Award for the seventh consecutive year. We also received a Good MPF Employer Award and Support for MPF Management Award 2016/17 presented by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority, recognising that HKEdCity is exemplary in enhancing the retirement benefits of our employees and attaching importance to the family–friendly spirit.

教城非常榮幸獲得勞工及福利局社區投資共享基金頒發「社會資本動力獎2016–18」，表揚教城凝聚跨界別力量，發揮社區互惠精神。

在2017年，教城的服務繼續獲業界及社會的廣泛肯定，包括連續7年獲頒「商界展關懷」標誌，獲得強制性公積金計劃管理局頒發「積金好僱主及推動積金管理獎2016/17」，表揚教城對員工及社會的關顧，重視僱員退休保障和家庭友善精神，以及關懷僱員。

This year, we have seen rapid development of eLearning in Hong Kong. The key services provided by HKEdCity align closely with the Fourth Strategy on I.T. in Education, STEM education and Computational Thinking. Our primary role is to foster and support schools in Hong Kong with adopting innovation and digital resources to improve learning and teaching. One of our key initiatives is to play a unique role as an eLearning Market Facilitator. Our partners now span publishers, WiFi service providers, platform service providers, education product companies, NGOs, etc. Our other key initiatives focus on supporting schools, teachers and students through our education portal, by providing eResources, online platforms, online services and information. These online services are supplemented by various events and activities.

今年，電子學習進入迅速發展期，教城的重點服務亦緊扣《第四個資訊科技教育策略》、科學、科技、工程及數學（STEM）教育和計算思維的發展趨勢。當中的首要任務，是推動及支援學界善用創新科技及電子資源，提升學與教質素；而發揮市場倡導者的獨有角色，推廣電子學習，更是箇中關鍵。我們的合作伙伴包括出版商、網絡供應商、平台服務供應商、教育產品公司、非政府機構等。此外，教城亦以教育網站的形式，為學界提供電子資源、網上平台、網上服務及資訊，並配合多元化的活動，支援學校、教師及學生。

❯ eLearning Market Facilitator 電子學習市場倡導者

EdConnect

EdConnect is a single sign-on service based on the HKEdCity membership system, enabling HKEdCity members to access multiple third party eLearning resources and platforms by using single HKEdCity accounts. This spares schools the effort of creating and maintaining multiple student accounts in order to access online services from different service providers. By 31 August 2017, 25 vendors and 815 schools were using EdConnect.

In 2013, HKEdCity launched a new **WiFi as a Service School Partnership Project (WaaSchool)** jointly with the Association of I.T. Leaders in Education (AiTLE). WaaSchool introduced a new WiFi service model based on EdConnect, so that teachers and students can use the same HKEdCity account for WiFi authentication in schools.

To address schools' needs, a series of features and services have been enhanced, enabling schools to have flexible control of WiFi access by a specific level, class or individual; and the WiFi testing tool for schools to conduct efficient and automated evaluation of the WiFi performance in a real mobile classroom environment. To date, 137 schools have used the tool, and 7,449 tests have been performed. By 31 August 2017, there were 435 schools participating in this WaaSchool service.

「EdConnect用戶目錄服務」 以現有完善的會員系統為基礎，提供單一登入服務，讓用戶以一個帳戶輕鬆連結各種電子學習資源和平台，及作為WiFi認證。「EdConnect」服務令學校毋須逐一為服務供應商建立及管理大量帳戶，即可連接至不同的服務供應商，減省繁瑣的帳戶管理工序。截至2017年8月31日，有25名供應商及815所學校使用「EdConnect」服務。

教城聯同資訊科技教育領袖協會（AiTLE）於2013年推出了 **「WaaSchool伙伴計劃」（WaaSchool）**，「WaaSchool」為學界引入了以「EdConnect」為基礎的嶄新 WiFi 服務支援模式，師生可使用其教城帳戶作為校內的WiFi認證。因應學校的需求，在服務推行期間，教城陸續加入控制WiFi登入的功能，讓學校更彈性地按程度、年級或個別師生控制登入，及推出「WaaSchool」測試工具，模擬學生進行電子學習課堂的真實狀況，助學校以具效率及自動化的方法測試網路表現。至今已有137間學校使用此測試工具，合共進行7,449次測試。截至2017年8月31日， 435間已參與WiFi900計劃的學校採用本服務。

教城購物廣場
EdMall M

EdMall is an online marketplace for schools, teachers, students, parents and the commercial sector, to meet their varied needs. It aims to drive the education industry to develop more quality learning and teaching resources, whilst enriching students' learning experiences by creating considerable business opportunities in the growing trend of eLearning today. In addition to electronic products and services, EdMall supports the sale of physical products. Moreover, showroom features have been built, for vendors to introduce the uniqueness of their products or services, and to enable customers to easily identify the products they seek. Echoing the trends for development of eTextbooks and eBooks in Hong Kong, EdMall has enhanced and bundled the electronic bookshelf service ─ EdBookShelf, helping publishers seize opportunities in the eBooks market.

「**教城購物廣場**」為一站式網上購物平台，為配合學校、教師、學生、家長和商戶的不同需要而度身設計，旨在推動教育界開發更多優質學與教資源，於日見蓬勃的電子學習趨勢中締造商機，豐富學生的學習經驗。除了電子產品及服務，「教城購物廣場」已將商品類型擴展至實體商品，更設有「陳列室」功能，讓商戶展示其特有的商品或服務，亦讓客戶可輕易搜尋所需商品。為配合電子教科書及電子書的潮流，教城不但增潤了「教城購物廣場」的功能，且連繫「教城書櫃」服務，助商戶在電子書市場中發掘商機。

EdBookShelf is a comprehensive electronic bookshelf for promoting eLearning, enhancing the effectiveness of learning and teaching, while assisting partners with unlocking markets for eBooks and eResources in Hong Kong. Unlike other electronic bookshelves in the market, EdBookShelf has a cross–platform feature with single sign–on function and synchronisation in the cloud, and options to construct personalised learning environments. It supports multi–media eBooks with all–in–one interactive learning tools — including Cantonese/Putonghua/English Text–to–Speech, free–drawing, book–marking, note–taking and annotation functions.

This unified, integrated electronic bookshelf platform can support the whole eBook supply process — from ordering and delivering, to activating and reading, all of which requires just a few clicks, maximising convenience for users. Through collaboration with publishers, companies and schools, the platform offers diverse learning and teaching resources and interactive contents, allowing users to start their innovative and fruitful eLearning journeys with EdBookShelf. EdBookShelf has now incorporated a learning data saving function, laying a solid foundation for open learning data.

「**教城書櫃**」是專為配合促進電子學習、提升學與教效能,並協助合作伙伴開拓香港電子書及電子資源市場而設的電子書櫃。有別於市場上的電子書櫃,「教城書櫃」備有跨平台、單一登入及雲端同步儲存功能,以建立個人化學習環境。「教城書櫃」支援多媒體電子書,內置多項互動學習工具,包括涵蓋廣東話、普通話及英語的三語發音功能,讓用戶可繪畫、標示書籤、註明筆記、螢光筆畫重點等功能。

這個綜合平台,能支援整個電子書供應流程—從訂購到派遞、開啟到閱讀,只需數下點擊,為用戶提供最大的方便。透過與出版商、企業和學校的協作,書櫃提供多元化的學與教資源及互動內容,與用戶一同開展創新而豐富的電子學習旅程。「教城書櫃」的儲存學習數據功能,為開放式學習數據奠下穩健的基礎。

Building on the uniqueness of EdBookShelf and aiming to help schools fully utilise I.T. in Education and promote reading with minimum administrative resources, **eRead Scheme** has been developed to enable schools to annually subscribe to an affordable eBook package with over 100 book titles spanning multiple publishers, English and Chinese, different themes and learning stages. Students may enjoy unlimited access to the eBooks in the package throughout the subscription period. By the end of August 2017, the scheme had attracted over 30 publishers to provide several hundred books for selection. Schools could select reading packages of 100 or 200 eBooks based on their needs and school level. HKEdCity has also developed free reading packages including 'English Classic Series', 'NET Series', and 'Chinalane' to support extensive reading. The Scheme provides users' reading data for teachers to analyse then fine–tune their reading strategies, to achieve effective learning and teaching. Up to 31 August 2017, 126 schools have participated in the Scheme.

Through these diverse online reading services, there were over 970 eBooks available for subscription by the end of August 2017.

為了支援學校善用資訊科技教育並以最低成本推動閱讀，教城藉著「教城書櫃」的獨特性推出**「e悅讀學校計劃」**，為學校提供以學年形式訂閱電子書服務，當中包括100本以上來自不同出版社及涵蓋不同題材和程度的中、英文電子書。學生可於訂閱期內無限次閱讀服務計劃內的所有書籍。至今，我們成功與超過30間出版社合作，提供數百本書籍予學校選擇，學校可按中小學程度，訂閱100本或200本書籍的閱讀組合，配合教城自設不同免費閱讀組合，如「英文經典系列」、「NET Series」、「中華里系列」，協助學校推展廣泛電子閱讀。平台提供的閱讀數據，更能幫教師進行分析，從而調整策略，有效地推動閱讀。截至2017年8月底，共有126所中小學參與此計劃。

截至2017年8月底，透過以上的多元化電子閱讀服務，現共有超過970本電子書籍供閱覽。

Resources 學習資源

eREAP

eREAP, which was launched during this school year as one of the initiatives under the Fourth Strategy on IT in Education, aims to source quality eLearning resources from world–wide education solutions suppliers. Through this programme, teachers can adopt world–class eLearning resources and solutions to develop their pedagogies and lesson plans and experience the latest application of technology in education, so as to further enhance the quality of education. Up to 31 August 2017, 238 schools had joined the programme.

「eREAP」於今個學年推展，是「第四個資訊科技教育策略」的相關項目，旨在搜羅世界各地優質且合適的電子學習資源，讓教師有機會使用世界級的資源。同時，亦可體驗以嶄新方式去應用教育科技，以支援創新的學與教；並幫助制訂教學方法和課程計劃，進一步提高教育質素。截至2017年8月底，共有238所中小學參與此計劃。
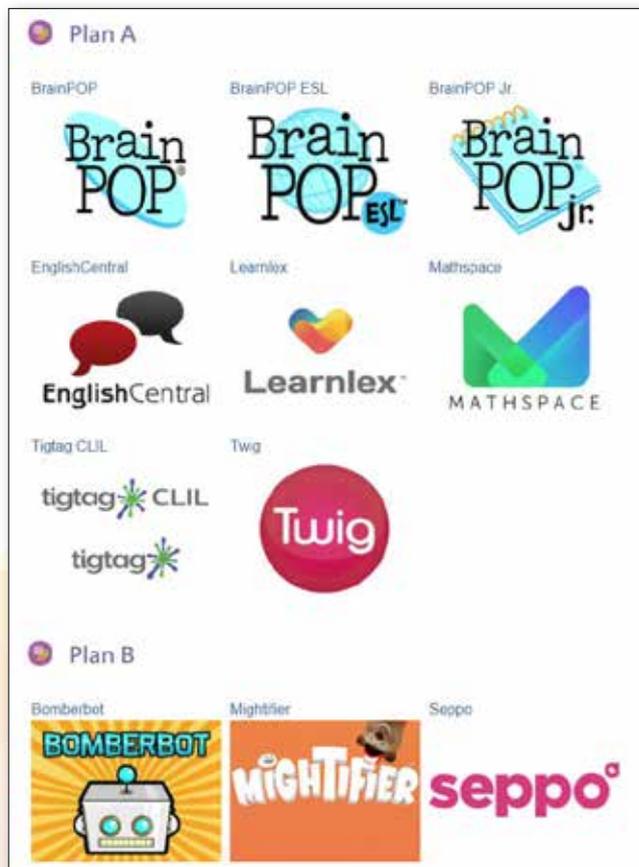
教學資源庫

Resources Depository is a one-stop portal designed to hold quality resources for inspiring lesson preparation and instructional design. To enhance the learning and teaching materials and user experience, HKEdCity provides the Education Bureau with ongoing support for developing the Education Bureau One-stop Portal for Learning & Teaching Resources. The rich resources cover Chinese Language Education, English Language Education, Mathematics Education, Science Education, Personal, Social and Humanities Education, Technology Education, Physical Education, Arts Education, General Studies, Liberal Studies, and Cross Key Learning Areas/Curricula.

Additionally, HKEdCity encourages teaching professionals, NGOs and educational institutions to share their quality resources in the Resources Depository, to assist teachers with enhancing the contents of their lessons. To optimise the user experience, the Resources Depository has been upgraded with a brand new interface and a more powerful search engine, enabling teachers to more easily explore teaching resources.By the end of August 2017, there had been over 2.37 million downloads* from the resources depository.

「教學資源庫」為一站式教學資源網站，提供高質素的學與教資源，協助教師備課和進行教學設計。為提升學與教資源質素及改善用戶經驗，教城持續支援教育局一站式學與教資源平台的發展。平台資源豐富，涵蓋中國語文、英國語文、數學、科學、個人、社會及人文教育、科技教育、體育、藝術、小學常識和高中通識教育及跨學科／課程。

另外，教城也鼓勵專業教師、非政府機構和教育機構把優質資源分享到「教學資源庫」，方便教師獲取更多優質的教學資源，增潤課堂。為提升用戶經驗，「教學資源庫」已優化版面，使用全新界面及更強大的搜尋器，方便教師尋找適切的教學資源。截至2017年8月底，資源庫共有逾2,370,000次下載*。

* The count may include downloads by automatic indexers
* 數字包含部分由「自動化網頁索引程式」的下載。

Inclusion Pavilion is a multifunctional information and resources platform, geared to the needs of inclusive education development. It is well stocked with articles, teaching strategies and school–based experiences related to different special educational needs, aiming to enhance knowledge and understanding of teachers and parents regarding common special educational needs and inclusive education policies. This will assist teachers and parents with developing proper teaching methods that can address learner diversity, promote inclusive culture, and achieve whole person development.

This year, HKEdCity has collaborated with Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education of the Education University of Hong Kong to develop the brand new 'Wise Tips for SEN', aiming to provide and elaborate on teaching strategies for SEN students through short videos and articles.

Over 347 resources were available by the end of August 2017, and three themed seminars were held during the year, attracting over 630 registrants, to provide a meeting place for teachers and parents to mingle with experts, and share ideas and experiences.

「**共融資料館**」是配合融合教育發展而設的多功能資訊及資源平台，結集各類有關特殊教育需要的文章、教學策略和校本經驗示例等資源，旨在加強教師及家長對常見特殊教育需要及共融教育政策的認知和理解，從而制訂適切的教學策略和學習模式，有效地照顧學生及子女的個別差異，推廣共融文化，達至全人發展。

今年，教城與香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心合作推出全新欄目「共融有法」，透過精簡的短片和文字，為教師提供實用教學策略。

截至2017年8月底，平台內提供逾347個資源，舉辦了3場主題講座，吸引超過630人報名，讓教師和家長能與不同專家交流意見和分享個案。

Online Platform and Services 網上平台及服務

Professional Development for Teachers 教師專業發展

Teacher TV is an online video station, designed to support teachers' professional development. Capitalising on new media technology, this platform helps teachers consolidate their professional knowledge through online self–learning, class observation, and sharing good teaching practices in other schools. This in turn facilitates the building of an online culture that combines interactive learning and knowledge sharing with stronger bonding within professional communities. During the 2016/17 school year, 909 videos were available.

「**教師電視**」是專為支援教師專業發展而設的網上電視台,善用新媒體科技,協助教師透過網上自學、觀課、參考其他學校的優秀教學示範,鞏固專業知識,並建立結合互動學習與知識分享的網上文化,使專業社群得以緊密發展。在2016/17學年,教師電視共提供909個專業發展節目。

Go eLearning supports teachers with applying eLearning strategies in their teaching, by featuring videos that demonstrate the use and operation of different eLearning tools. With the lesson clips and teaching tips, it encourages teachers to be innovative in delivering their lessons and enhances student engagement and learning effectiveness. In the hope of keeping teachers abreast with the latest eLearning trends, the latest educational eTools are constantly updated on the website. As at 31 August 2017, there were over 220 step–by–step video demonstrations covering seven series — Classroom Interaction, Flipped Classroom, Collaborative Learning, Learning Management System, STEM Education, Assessment for Learning and Traditional and Virtual Field Trip — and different learning areas that could be searched by using a key.

A series of offline conferences, seminars and hands–on workshops have been organised, to let teachers absorb professional knowledge and skills, exchange ideas with experts and scholars from different professional areas, covering topics such as eLearning, eAssessment, the latest innovative teaching pedagogies, adoption of educational eResources and eTools, and special education programmes in both special and mainstream schools for improving education.

「Go eLearning」為專門支援教師運用電子教學策略的網站,匯集教師應用教育科技於教學中之經驗,透過短片展示並分享課堂實例和教學心得,從而轉移經驗,啟發教學靈感,從而提升學生的參與性及學習成效。為教師緊貼電子學習新趨勢,網站會持續更新教育科技的資訊,截至2017年8月31日,網站已上載逾220條教學示範短片,涵蓋七大系列,包括「互動課堂」、「翻轉課堂」、「協作學習」、「學習管理系統」、「科學、科技、工程和數學教育」、「促進學習評估」及「實地及虛擬考察」,教師可按不同學習領域搜尋合適資源。

教城也為教師舉辦一系列會議、講座和工作坊,邀請不同專業範疇的專家和學者主講,探討內容包括電子學習、電子評估、創新教學策略、電子學習資源及工具的應用,和特殊學校及主流學校所需的特殊教育需要支援等,藉此促進教師汲取專業知識、應用技巧及意見交流,優化教學。

Serving Schools 學校服務

STAR

STAR platform, since the 2016/17 school year, is being used as an upgrade of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority (HKEAA)'s 'Student Assessment' system. As an online assessment system, STAR provides assessment analyses and reports to students and teachers. With this unique and practical feature, teachers can make use of the assessment system, alongside other school–based assessment mechanisms, to adjust and modify the assessment method according to their students' needs and learning progress, and thus help students learn more effectively. The features of the STAR platform include a web–based central assessment item bank, online assessments, computerised marking and reports on students' performance.

STAR provides a number of new features to promote assessments for learning and facilitate teachers' use of assessment information in enhancing students' learning. The new platform is compatible with devices including tablets, notebooks and desktop computers. Teachers can make use of this platform to compose paper with assessment tasks for individual students or classes, and receive student performance reports. They can also provide appropriate follow–up to students, based on the performance reports and with reference to the 'Web–based Learning and Teaching Support' website provided by the Education Bureau (EDB). The assessment items on STAR platform, which are designed according to the 'Basic Competency' (BC) of different 'Key Stages', cover Chinese, English and Mathematics. By the end of the school year, the platform had attracted over 45,000 users from 232 schools.

「STAR」為網上評估系統，是香港考試及評核局「學生評估」系統的升級版，於2016/17學年推展。「STAR」平台能給予學生和教師評估報告作回饋，教師可因應學生的學習需要和進度，並配合校內的評估機制靈活運用，提高學生的學習成效。「STAR」平台的功能包括網上中央評估庫、網上評估、電腦化評卷及提供學生評估報告。

「STAR」平台提供一系列新功能，為配合促進學習的評估及幫助教師善用評估資料提升學生的學習而設計。新平台可於不同電腦裝置使用，包括平板電腦、手提電腦及桌面電腦。教師可運用該平台，以選取並派發評估課業給個別學生或班別，以及取得學生表現報告。同時，根據報告及學生成績表現，並參考教育局的「網上學與教支援」網站，提供適切的跟進以提升學生的學習效能。當中的評估項目內容設計，是以各學習階段的基本能力為藍圖，評估範圍涵蓋中文、英文和數學。截至本學尾，平台吸引了232間學校，逾45,000用戶使用。

'The new interface of the STAR platform is well designed. Teachers can easily set papers by following the steps. The information on the papers, such as reading skills involved and levels of difficulty, is also sufficiently detailed. Therefore, teachers can set papers according to students' needs and levels. Some teachers even use the materials on the STAR platform to replace paper assessments. Students can finish the assessments using desktop computers or tablets. It is convenient for them to finish the assessments in the classroom using tablets.

The reports on the STAR platform are also well displayed and sufficiently detailed. The auto–marking system helps save teachers' marking time. Both whole class performance and individual performances can be easily tracked. More papers or texts are expected to feature on the STAR platform, so that teachers can experience the advantages of eAssessment.'

「STAR平台的全新介面讓老師簡易地設定評估練習,當中提供詳盡資料,如題目難度、涉及的基本能力等,老師可根據學生需要和程度而設計相應題目。部分老師甚至會運用此平台去取代傳統的紙本評估,學生只需運用桌面電腦或平板電腦便能完成評估,省時方便。

STAR提供的評估報告內容非常詳盡,自動核對功能大大減省了老師改卷時間,讓老師輕易掌握全班和學生的個別進度。期望將來STAR平台內有更多的評估練習可供選擇,讓老師可以體驗電子評估的方便易用。」

Ms Leung Kwok Kwan, Teacher
Jordan Valley St. Joseph's Catholic Primary School
梁幗君老師
佐敦谷聖若瑟天主教小學

Virtual Learning Environment (VLE) is a cloud-based, open standard system which enables schools to holistically integrate and manage teaching and learning, assessment, collaboration, and subsequently receive feedback and analyses of learning data.

In the 2016/17 school year, HKEdCity has launched VLE Pilot Scheme, which aims to enable all the teachers and students of the participating schools to manage learning, teaching and assessment in one go. Schools can create and package all courses and contents, with a view to promoting and implementing eLearning in the whole school in an orderly manner. In the long run, an open VLE system enables teachers to import/export resources from different sources, such as materials developed by other teachers or third party apps/teaching materials. Students can gain feedback once they have completed different learning activities, like assignments, assessments and collaborations, while their progress and learning data are systematically recorded by the system for the school's analysis and reference. During the scheme period, the VLE is provided to participating schools for free use by teachers, staff and students. Ultimately, the Scheme aims at implementing and deepening eLearning for the whole school. Up to 31 August 2017, over 15 schools had participated in this pilot scheme.

虛擬學習環境是利用雲端、開放式標準的系統，學校可全面地管理教學、學習、評估及協作等活動，並於活動後取得回饋及學習數據的分析。

於2016/17學年，教城推出了VLE先導計劃，目的是協助參與的學校教師及學生體驗如何管理教學、學習、評估，學校可於系統建構課程和內容，達至全校有序地推展電子學習。長遠而言，開放式VLE系統能使教師不受平台限制，靈活匯入／出多方教學資源（如教師資源、第三方應用程式及教材）作教學用途，而學生於系統內完成課業、評估、協作等學習活動並取得回饋，所有學習歷程和數據由系統完整記錄，供學校分析及參考。先導計劃期內，參與的學校教師、職員和學生可免費使用VLE，並以在全校實施、深化電子學習為最終目標。截至2017年8月底，逾15間學校參與此計劃。

TVNews is an interactive English learning platform. It features online self-learning and assessment functions, to engage students in self-assessment for language improvement through multimedia English clips and online exercises. These exercises feature short English news clips, coupled with vocabulary and comprehension exercises, as well as discussions to help students to sharpen their listening, reading, writing and speaking skills, in addition to stimulating their interest and developing their skills in critical thinking regarding social issues.

Starting from 2016/17, TVNews has been using a cloud-based, open standard 'Virtual Learning Environment' to enable teachers and students to experience mobile learning, gain feedback, and systemically record their progress and learning data for analyses. The scheme has attracted participation by 595 schools — representing almost 56% of schools in Hong Kong — and engaged 16,821 unique users during the year, who learned about English and current affairs.

「TVNews」集網上自學和學習評估於一身，學生可透過多媒體英語短片和網上練習自學，提升語文能力。練習包括英語新聞短片，配以詞彙、理解練習和討論題，讓學生訓練聽、說、讀、寫能力，並提升他們對社會時事的興趣和明辨性思考。

由2016/17年度開始，「TVNews」平台採用了雲端、開放式標準的「虛擬學習環境」系統，讓師生體驗完備的流動學習、即時回饋、及學習經歷和數據由系統完整記錄作分析的好處。計劃全年共吸引了595所學校參與，覆蓋全港約56%學校，年間有逾16,821名用戶透過「TVNews」學習英語及時事知識。

'TVNews is good for vocabulary building and is a good way to promote self-learning. The choices of news items and questions are relevant to students. The updated version is also very user-friendly, leading students to do the tasks step-by-step.'

「TVNews對學習詞彙很有幫助，也是推動自學的好途徑。新聞內容和題目選取得宜，與學生息息相關。更新後的版本也非常易用，能引導學生按部就班地完成作業。」

Ms Lai Yuen-ling, Teacher
Po Leung Kuk Lee Shing Pik College
黎婉玲老師
保良局李城璧中學

To encourage primary school students to read and learn English during summer holidays through interesting topics and kinds of texts, such as folktales, stories, and articles ,Hong Kong Education City and Scholastic jointly organised **Summer English** in this school year. In all, 6,513 students from 197 schools participated in the programme, recorded 15% increment when compared to last school year.

為鼓勵小學生在暑假期間閱讀及學習英文，教城與Scholastic合辦「Summer English」。計劃透過不同主題和有趣的篇章，如民間傳說、故事、文章等，助小學生學習英文。該計劃共吸引197間學校參加，共有6,513名學生參與，較去年增長了15%。

Chinese Campus was launched in summer last year, to support Chinese teaching and students' learning needs. The platform collects self–learning activities and teaching resources which are categorised into six main learning areas at primary and secondary levels: reading, writing, listening and speaking, literature and Chinese culture, language knowledge, as well as learning and teaching for Non–Chinese Speaking (NCS) students. The **Chinese Master** award scheme was launched in the 2016/17 school year, for developing students' Chinese language knowledge and their language ability through interactive exercises and fun games on the online learning platform. The scheme has attracted participation by 6,094 students from 471 schools.

為支援教師中文教學及學生自學需要，教城於去年夏季推出全新中文學與教平台**「知文識趣」**。平台集「閱讀」、「寫作」、「聆聽及說話」、「文學及中華文化」、「語文知識」和「非華語學生的學與教」六大範疇，各範疇均設自學活動及教學資源推介，分中、小學程度，全面照顧師生不同需要。於2016/17年度，推出**「中文狀元挑戰計劃」**，旨在透過互動的語文練習及有趣的遊戲，增進學生的中文能力和知識，計劃吸引471間學校參加，共有6,094名學生參與。

'The Chinese Master award scheme within Chinese Campus enables students to improve their Chinese language ability and knowledge, as well as their motivation to learn Chinese through a great variety of interesting language exercises and games. The scheme covers various levels of difficulty, allowing students with different levels to choose suitable exercises and games according to their learning needs. This can cater to students with diverse learning levels, and enhance their Chinese proficiency. The campaign also help students to set learning goals, understand their language standards, and improve themselves.'

「『知文識趣』內的獎勵計劃『中文狀元挑戰計劃』能透過有趣多元的語文練習及遊戲，鼓勵學生善用課餘時間，以提升中文能力、知識，和學習中文的動機。計劃設有不同組別，內容均設有不同的深淺程度，學生可自行按學習需要而選擇合適的練習和遊戲。此舉能照顧學生的學習差異，讓不同能力的學生的語文水平都得以提升。挑戰計劃也有助學生訂立學習目標，督促自己進步，了解自己的語文水平，『知不足，然後能自反』。」

Ms Lie Nga Kam, Kimmy, Teacher
Chinese YMCA College
李雅琴老師
青年會書院

Summer Science is a summer incentive scheme, which encourages students to engage in the world of science and mathematics via game–based learning. It is designed to promote and facilitate self–learning related to science in the General Studies and Mathematics curricula at primary school level. Rich multimedia learning contents contributed by Children Science are conveyed through exciting games, which fully realise the effectiveness of game–based learning and increase students' engagement. In the school year 2016/17, the new contents of 'STEM Education' was added. The scheme has engaged 21,332 unique users from 282 primary schools. The top five schools would participate in an offline final at the end of October 2017, to compete for the highest honour.

To help students develop a positive attitude and acquire general knowledge about animal and environmental conservation, we collaborated with Ocean Park again to launch the incentive programme, **Winter Science**. Through this, students could learn via online play during the winter holiday in the 2016/17 school year. In all, 7,545 students from 270 schools participated.

Additionally, **10–minute Science**, an online learning platform coupled with multi–media learning and diverse assessments to enrich students' knowledge of general studies and science during school calendar months, attracted participation by 273 primary schools, with more than 12,000 unique students during the school term

「暑期數理常識挑戰計劃」為暑期獎勵計劃，鼓勵學生以遊戲形式學習數學及科學知識。計劃旨在促進小學生自學數學及常識科中的科學範疇，將《兒童的科學》所提供豐富的多媒體學習材料，製作為緊張刺激的遊戲，引發學生的學習興趣，充份展示遊戲為本的學習成效。2016/17年度，計劃更加入了「科學、科技、工程和數學教育」的元素，共吸引了282所學校參加，共有21,332名學生參與，成績最為優異的五所學校已於2017年10月參加總決賽，爭奪最高殊榮。

為培養學生對環境保護及動物保育的意識，教城與香港海洋公園於2016/17學年寒假時，再次合辦**「冬日常識挑戰」**，讓學生透過網上遊戲增進相關知識。該計劃共吸引270間學校參加，共有7,545名學生參與。

此外，為配合多媒體學習及多元化的評估，教城於學期內推出網上學習平台**「十分科學」**，以豐富學生的常識及科學知識。這些學習活動吸引了273所小學參加，學年間有多達12,000名學生參與。
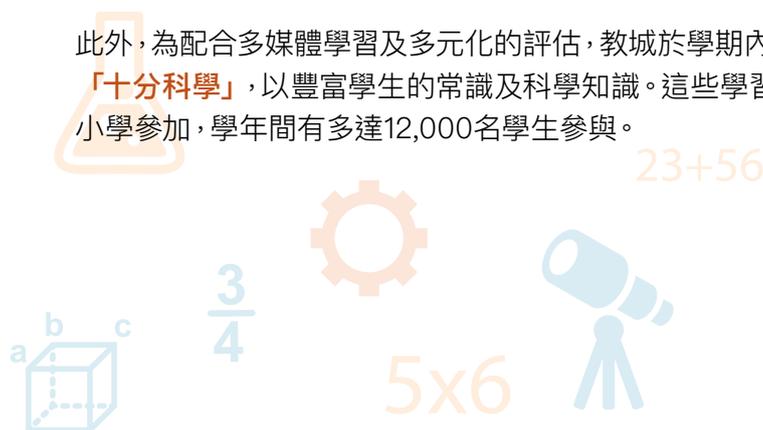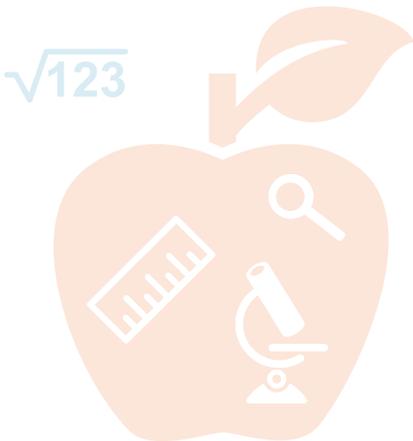
Online Question Bank (OQB) is an award-winning online learning platform designed to facilitate 'assessment for learning' and 'assessment as learning'. OQB aims to enable teachers to better understand each student's learning progress and performance, and explore their learning potential. This helps teachers to adjust and formulate effective teaching strategies, and develop individual study plans that cater to learning diversity. It also aims to assist students in preparing for the HKDSE, and strengthening their learning ability through assessments and instant feedback.

OQB has partnered with HKEAA since 2009. In 2016/17, the platform provided over 5,000 questions from past public examination papers covering nine subjects: English Listening, Chinese Listening, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Geography and ICT. The collaboration has been expanded to content providers to provide more than 2,500 free questions covering Mathematics, Biology, Liberal Studies and ICT for all secondary students, so they can experience effective learning via assessment. The questions were categorised by year, topic, level of difficulty and relevance to the New Senior Secondary (NSS) curriculum. With flexible filtering tools and powerful analytical reports, students were empowered with personalised assessment and self-evaluated learning progress reports.

Leveraging the uniqueness of the platform, HKEdCity also collaborated with different institutions to develop online subject-related schemes for students to enjoy gamified learning. During 2016/17, the services attracted 33,591 users from 454 schools, representing a 43% share of all Hong Kong schools.

「網上試題學習平台」是專為「促進學習評估」及「作為學習的評估」而設，並曾獲獎項的網上學習平台。平台服務旨在助教師掌握每名學生的學習進度和表現，並發掘其學習潛能，以調節及制訂有效的教學策略，就個別學生設計針對性的學習計劃，從而拉近學習差異。另一方面，平台亦希望支援學生準備香港中學文憑考試，助他們透過評估和即時回饋鞏固所學知識。

自2009年起，平台獲香港考試及評核局支持，於2016/17年度提供超過5,000條歷屆公開考試題目，包括英文聆聽、中文聆聽、數學、物理、化學、生物、經濟、地理、資訊及通訊科技科等。教城也與其他內容供應商及教師合作，提供逾2,500條免費題目，包括數學、生物、通識教育、資訊及通訊科技科，以幫助中學生通過評估，提升學習效能。平台的題目以年份、課題、難度和與新高中課程的相關度分類，配合靈活的篩選工具和強大的分析報告，為學生提供個人化評估，透過自我評核檢視學習進程。

平台亦與不同的機構合作，推行與課程相關的網上挑戰計劃，享受遊戲化學習。於2016/17年度，454所學校共33,591名學生使用平台服務，全港學校覆蓋率達43%。

KEY INITIATIVES 重點工作

EdV, known as Educational Video, is a free school–based video platform to facilitate multimedia use in and beyond classrooms. The EdV Awards encourage the application of multimedia in learning and teaching to improve learning efficiency, and were organised for the sixth successive year in 2016/17. The award attracted over 227 learning and teaching videos from 49 schools. This year, the brand new 'Flipped Classroom Series Award' was introduced, to further promote the concept of 'Flipped Classroom' and cultivate the culture of sharing among the community.

During the seven years of cultivating multimedia in education, over 1,000 masterpieces were produced by in–service teachers, pre–service teachers and students, and received for sharing within the education sector. The submissions included demonstrations, experiments, thematic studies, and performances related to learning and teaching. To further promote the use of multimedia in schools, the school–based video service is free for primary and secondary schools in Hong Kong to use for uploading, storing and sharing videos through their self–managed platform, while teachers and students can produce and share creative media learning and teaching resources with their peers. By the end of August 2017, there were 308 schools fully utilising this school–based service.

「EdV」意指教育短片,是為全港學校免費提供的校本短片分享平台服務,旨在進一步推動學與教上的多媒體應用,提升學習效能。教城於2016/17學年第六度舉辦EdV獎勵計劃,共收到由49所學校提交227條學與教短片作品。為積極推動「翻轉課堂」,今年新增了「翻轉課堂系列獎」,以鼓勵資源共享。

教城過去七年致力於推動學界應用多媒體,現已收集千多段短片與學界共享,作品均由現職教師、職前教師和學生製作,內容包括課堂示範、科學實驗、學科專題研究,及跟學與教有的活動表演。為繼續推動多媒體教學,教城現為全港中小學提供免費短片平台服務,學校可自行管理平台,上載、儲存及分享教學短片,教師和學生也可以製作並分享他們的多媒體學與教資源。截至2017年8月,已有308所學校應用此校本服務。
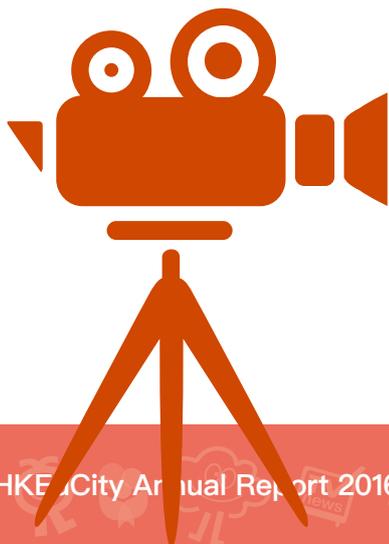
Hong Kong Reading City is a popular online service which fosters Read-to-Learn and Learn-to-Read cultures among education stakeholders. It aims to build a Read and Share culture among schools, encouraging Hong Kong students to learn from extensive reading and form good reading habits. The platform provides a comprehensive range of reading services for schools, including Reading Board, Reading Contract, Online Reading Club and other online resources. By employing information technology, the Reading Contract encourages students to read on their own initiative, and systematically records their reading progress, inspirations and thoughts. Teachers can understand their students' learning behaviour and capabilities through a management system, and hence formulate appropriate reading and learning strategies. In 2016/17, 173 schools joined as 'Reading Schools', with over 5,800 students participating in the Reading Contract.

Furthermore, the annual Ten Top Book Picks event was organised, to invite students to vote for their favourite books and authors, in order to encourage authors and publishers. For further enhancing the recognition and popularity of the event this year, the books were shortlisted by criteria comprising students' nomination, recommendations by teaching professionals and experts, and the most fulfilment of nomination criteria. In all, 28,944 votes were recorded — 117% more than the previous year.

「**香港閱讀城**」是最受學界持分者歡迎的教城網站之一，以推廣「從閱讀中學習」和「學會閱讀」為己任，支援學校宣揚「愛閱讀、樂分享」的文化，鼓勵香港學生透過閱讀學習知識，和培養他們養成良好的閱讀習慣。香港閱讀城為學校提供全面的閱讀服務，包括「閱讀壁報板」、「閱讀約章」、「網上讀書會」和其他網上資源等。「閱讀約章」運用資訊科技，鼓勵學生自行閱讀，並有系統地記錄自己的閱讀歷程、啟發和感想。教師也可以利用管理系統，檢視學生的閱讀習慣和能力，從而制訂適切的閱讀及學習策略。於2016/17年度，有173所學校登記使用「悅讀學校」服務，參加「閱讀約章」的學生超過5,800人。

除此以外，香港閱讀城每年舉辦「十本好讀」活動，由學生投票選出心目中最喜愛的書籍和作者，以表揚作者和出版社的貢獻。今年提名書籍的機制包含學生提名、教師及教育專家推薦及累積最多提名的元素，進一步強化活動的普及性及認受性。是屆活動共收到28,944個投票，錄得117%的增幅。
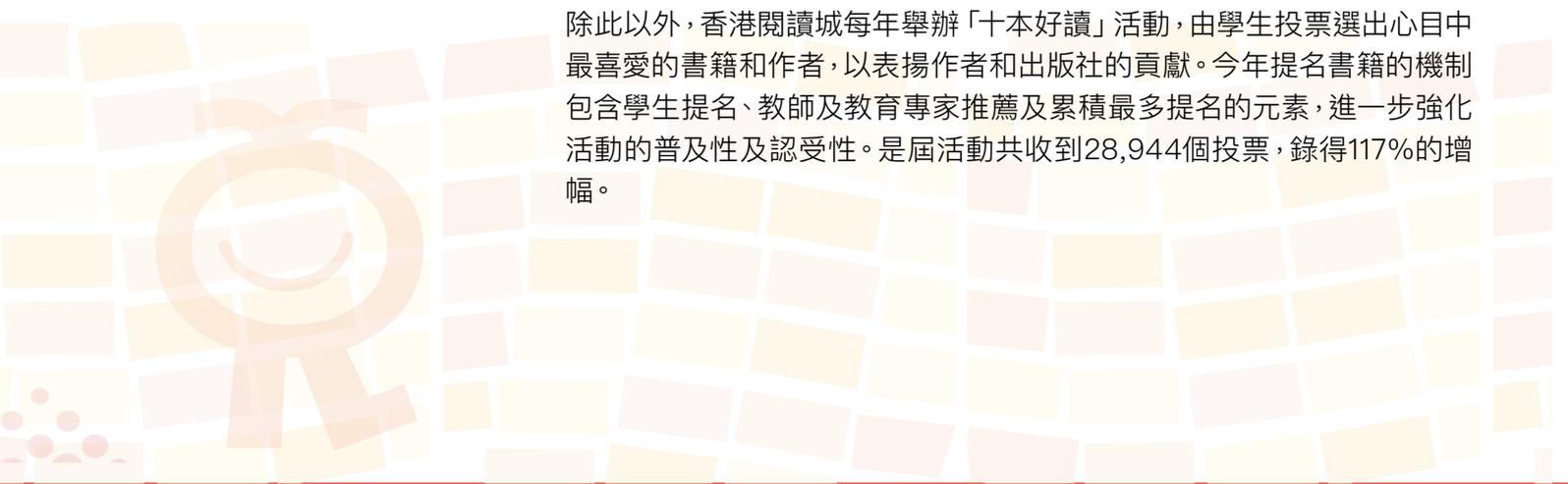
'We appreciate the dedication and effort of HKEdCity in promoting reading among students. By organising Top 10 Book Picks and a series of activities, with the advantages of the Internet, HKEdCity strives to build an interactive learning platform for teachers, students and parents, as well as to cultivate a love of reading in students and encourages them to share their reading interestswith others . The titles on the list cover a wide range of themes, increasing students' exposure to different types of books. The list provides not only a platform for teachers and students to express their preferences for books, but also an opportunity for the publishers to learn about the reading interests of teachers and students, so we can publish quality books.'

「感謝教城一向在推動學生閱讀上不遺餘力。透過舉辦『十本好讀』的連串活動,並發揮網絡的優勢,提供閱讀初探的養分予學生,同時亦鼓勵學生與人分享,努力打造一個老師、學生及家長互動學習的平台。『十本好讀』的候選書主題廣闊,可以打開師生的閱讀視野,而每年選出的『十本好讀』,除了是給師生表達喜好的平台,也可以讓出版社了解老師與學生的喜好和閱讀興趣,有助我們為學界出版更優質的讀物。」

Ms Ng Wing Chi, Editorial Manager
Breakthrough Ltd
伍詠慈女士 編輯經理
突破出版社

Serving Students 學生服務

Small Campus is an interactive, game–based learning platform. It helps primary school students develop motivation to learn and self–directed learning habits through curriculum–based content, interactive learning games, tools and theme–based activities and competitions. It supports cross–platform functions, and is widely compatible with different types of desktops, tablets and smartphones, for learning anytime and anywhere. New features are continuously added, including information on taking care of pets and financial management, on top of teachers' recommendations to students regarding games which match their curricula, social networking among the school's buddies and leisure game corner. The Small Campus attracted over 99,000 participants in 2016/17.

「小校園」是一個寓學習於遊戲的互動學習平台，提供課程為本的內容、互動學習遊戲和工具，更定期舉辦主題活動和比賽等，協助小學生提升學習動機和培養自學精神。「小校園」支援跨平台操作，學生可於各類桌上電腦、平板電腦及智能手機登入，隨時隨地輕鬆學習。「小校園」持續推出新功能，除了老師推介配合教學進程的學習遊戲給學生、與校內同儕社交互動、消閒遊戲外，更新增了理財概念、照顧寵物等。於2016/17學年，小校園吸引超過99,000名學生參與其中。

Teen Campus is a healthy learning platform with life education and personal growth knowledge for teenagers, aiming to unleash their personal potential. With diverse interactive learning resources and activities, the platform encourages teenagers to learn beyond the classroom and equip themselves with 21st Century skills, and thus foster a new generation with a love of exploring and sharing. It comprises diverse online learning programmes covering a variety of subjects, reading and writing. 'Life education' aims to encourage students to explore, develop a sense of social concern and develop critical thinking skills through a wealth of multi–media resources, and 'Personal Growth' provides professional advice on difficulties they may face while growing up and on life planning.

Building on the previous year's success, HKEdCity continued collaborating with Radio Television Hong Kong for **'LS Online Challenge'** and Hong Kong Economic Journal for **'Hong Kong Liberal Studies Financial Literacy Championship'**, to equip students with basic information on social and current issues covered in the six Liberal Studies learning areas. During the year, 7,085 students from 183 schools participated in various programmes.

「少年Teen空」是一個融合生活通識及成長輔導的青少年學習平台，以啟發青少年的個人潛能為目標，透過多元化、全方位的互動學習資訊及活動，鼓勵青少年於課堂以外持續學習，裝備自己，掌握21世紀技能，藉此培育成為愛探索、愛分享的新一代。內容包括多元網上學習資源及服務，涵蓋不同學科和閱讀及創作；「生活通識」讓學生探索生活知識，培養社會觸覺及多元思維；「個人成長」協助青少年規劃豐盛未來，更提供專家建議解決他們成長路上遇到的困惑。

得到去年學校熱烈參與，教城繼續聯同香港電台通識網及信報通識分別舉行了**「通識達人網上問答比賽」**和**「全港通識理財問答比賽」**，幫助學生熟習時事社會議題的基本知識及通識教育科六個學習範疇。今年累計共有7,085名來自183所學校的學生參與相關活動。

'Students nowadays are not fond of current issues, reading newspapers can't arouse their interest on local news. However, LS Online Challenge provides a platform for students to learn about current affairs through fun and exciting games. Students are keenly looking forward to new issues and questions every month, and strive to perform well in the competition. It's pleasing to see our students winning awards in last year's competition, which enhanced their self–confidence as well as their interest in social issues.'

「近年來，學生對時事議題不感興趣，單靠報章未能吸引學生關注新聞。然而，『通識達人網上挑戰計劃』就能為學生提供一個有趣、刺激接觸時事的平台，讓學生從遊戲中吸收時事訊息，學生們每月都期待著新的議題，新的問題出現，務求在比賽中爭取好成績。此外，我校有幸於去年『通識達人網上挑戰計劃』得到不少獎項，從而提升了學生自信心，同時亦讓學生重燃對時事議題的興趣。」

Ms Poon Wing Ki, Teacher
Kowloon Sam Yuk Secondary School
潘詠琪老師
九龍三育中學

eWorks is an online writing platform that encourages students to write and share. Coupled with the awards scheme to recognise outstanding writing submitted by primary and secondary students, the platform attracted 2,231 submissions in 2016/17, with participation by 183 schools.

「創作天地」是一個鼓勵學生寫作、分享的網上創作平台，並配合創作獎勵計劃，表揚提交優秀作品的中、小學生。於2016/17年度，計劃共吸引183所學校參與，提交2,231份學生作品。

Information and Activities 資訊及活動

Learning **&**
Teaching
Expo

The Learning & Teaching Expo (LTE) is an annual regional event through which teachers, school leaders and educators in Asia can discover the latest developments in educational resources and learning technology. The Expo serves as an opportunity for everyone involved in providing education to exchange ideas about learning and teaching in the 21st century. HKEdCity jointly organised the Expo in 2016/17 — its seventh year, with an international professional exhibition organiser, Diversified Communications Hong Kong, and received full support from the Education Bureau, UK Trade and Investment, the UK's National Association for Special Education Needs (nasen) and the British Educational Supplies Association.

This led to an overwhelming response from participants, with 250 exhibition booths, including UK and Finland pavilions, showcasing the latest overseas learning solutions and products, together with more than 160 conferences, forums, workshops and school visits presented and led by internationally renowned scholars and local professionals. These features helped to attract over 11,400 unique visitors, 66.5% of whom were from Hong Kong, with others from countries and regions including China, Taiwan, Macau, South East Asia, Australia, New Zealand, Canada, the USA, Egypt, Finland, France, Norway, and the UK. The Expo not only provides a platform for connecting local education professionals, but also allows them to participate in international exchanges regarding the latest ideas about education.

「**學與教博覽**」旨在每年為亞洲地區的校長、教師及學界人士提供一個學與教專業交流平台,並肩探討最新學與教資源及發展趨勢,使各教育界人士有機會交流21世紀學與教的心得。2016/17年度的第7屆「學與教博覽」由教城及國際專業博覽公司多元商訊 (香港) 合辦,並得到教育局、英國貿易投資總署及英國教育供應商協會全力支持。

是次博覽反應熱烈,共有250個參展攤位,其中來自英國及芬蘭的展覽在場內展示海外最新的學習模式及產品,國際知名學者和本地專業人士更主講超過160場專題研討會、論壇、工作坊和帶領學校參觀,吸引逾11,400名訪客,其中66.5%來自香港,而其他訪客則來自中國內地、台灣、澳門、東南亞、澳洲、紐西蘭、加拿大、美國、埃及、芬蘭、挪威及英國等地。博覽不但連繫本地教育界人士,也讓他們得以跟亞太區域的專家交換最新的教育理念和教學法。

'Learning & Teaching Expo has everything from hardware and software development to environment enhancement. The Expo also encourages interactions and exchanges among educators, and allows us to understand the latest development with technology for Hong Kong education. Learning & Teaching Expo is an excellent platform for teachers from all around the world to share pedagogies.'

「『學與教博覽』的展品包羅萬有，由學習科技硬件至軟件，以及學習環境的改善配套，一應俱全。 展會同時為全球的教育界人士提供了一個良好的交流平台，讓大家互相學習、分享教育心得及意見，同時並肩探索香港，以至全球教育科技的最新發展。」

Mr Edwin Ching, Assistant Principal
Fukien Secondary School Affiliated School
程志祥助理校長
福建中學附屬學校

Parent Academy is a one–stop online resources platform for parents. It collects articles, videos and information from various professional institutions and experts, and groups them into three major categories: 'Parenting and Growth', 'Learning Support' and 'Future Planning'. Focused on more than just school results, the platform is committed to helping parents develop their children's proper behaviour, attitudes and positive values, to nurture whole person development for new generations and allow parents to learn and grow with their children. In the 2016/17 school year, aside from a series of seminars, HKEdCity has collaborated with institutions to organise parent–child workshops during the holidays for parents to strengthen the relationship with their children through the activities, and enhance their knowledge and understanding of hot topics in eLearning — such as coding and robotics. Over 1,000 parents enrolled in the events.

「家長童學」是專為家長而設的一站式網上資訊平台，匯集各專業機構及專家的文章、影片、資訊等，並以「教養及成長」、「子女學習支援」和「子女升學選校」三大範疇為骨幹，助家長從良好的教養、正確的態度和價值觀入手，培養出全人發展的新一代，沿途與孩子一同學習，一起成長。於2016/17學年，除了舉行專題講座外，首度與機構於長假期舉辦親子工作坊，讓家長和孩子從活動中建立關係及更掌握電子學習相關的專題，如編程、機械人等。活動共吸引逾1000名家長報名參與。
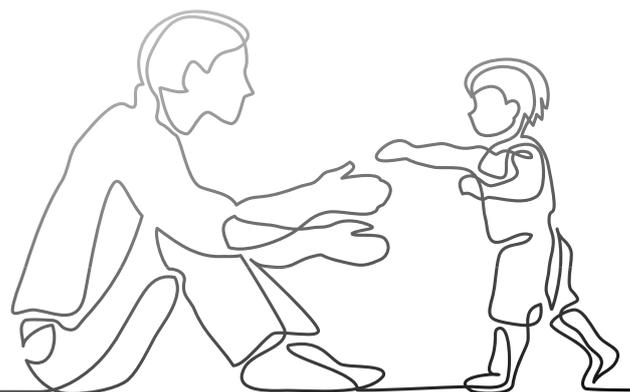
EdPost provides the latest trends in education and shares valuable expert insights with subscribers. It has been enriched, as an educational newspaper that features education news, talk–of–the–town topics, and the latest learning and teaching resources and information updates. Both HKEdCity members and non–members can subscribe to EdPost via email. By the end of August 2017, there were almost 103,000 subscriptions.

《教城電子報》為訂閱者提供最新教育趨勢和專家的寶貴分享。《教城電子報》有如一份整合性的教育報章,提供教育新聞、城中熱門教育議題,以及最新的學與教資源和資訊。無論是否教城會員,均可經由電郵訂閱。截至2017年8月底,總訂閱量接近103,000。
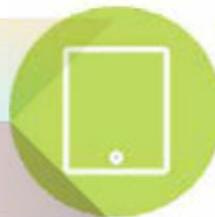
Technology and Infrastructure 技術和基礎設施

Systems and infrastructure remained stable throughout this year, with no major service outage. Security audits related to systems and operations have been completed. No critical security issues were identified.

The capacity of our IT infrastructure will also continue to grow, and we have made use of the opportunity to evaluate and test Cloud infrastructure, which we believe will replace our current infrastructure in a few years. Apart from Cloud infrastructure, we also adopted a Software-as-a-Service (SaaS) approach, to quickly migrate our services to the Cloud in a very cost effective manner, including our VLE, TVNews and our Membership system.

系統及基礎設施維持穩定運作，於2016/17年度並無發生重大服務中斷事故。教城亦已就系統及運作完成相關的保安審計，並無發現重大保安問題。

系統及基礎設施的容量也將繼續增長。我們藉此機會來評估和測試雲端基礎設施。我們並相信雲端基礎設施將在幾年內取代現時的基礎設施。除此以外，我們還採用軟件即服務 (SaaS) 方式，以非常經濟高效的方式將服務快速遷移到雲端，包括我們的VLE，TVNews和會員系統。

Operated largely with the support of government funds, HKEdCity upholds a high standard of corporate governance, maintains reliable and accurate financial reporting and emphasises social responsibility, in order to ensure sustainable development of the Company.

教城的經營資金主要來自政府，故奉行高水平的企業管治，維持可靠和準確的財務報告，並強調社會責任，以確保公司可持續發展。

Corporate Governance 企業管治

Governance Structure*

In 2016/17, the Board of Directors had 11 members, who were appointed by shareholders. The Board is the highest governing body, overseeing the Company's strategic development and ensuring it operates in compliance with statutory requirements. Under the Board, the Executive Committee is typically chaired by the Official Director, to monitor and give advice on the Company's operational matters. Further, the Business Development Committee governs all the Company's business developments, including EdMall and eRead Scheme.

During 2016/17, four Board Meetings, two Executive Committee Meetings and one Business Development Committee Meeting were held, with attendance rates of 64%, 100% and 100%, respectively. Declarations of interest were made by all Directors for the year. No Director received any remuneration.

As of 31 August 2017, the Company maintained a total headcount of 66, with three major divisions: Strategic Projects, Development, and Administration and Finance. The most up–to–date Organisation Structure is in Appendix 1.

管治架構*

2016/17年度，董事會有11名成員，由股東任命，組成機構最高的領導層，負責監管公司的發展策略，並確保其運作符合法定要求。董事會下設執行委員會，由官方董事擔任主席，負責定期監察公司的營運，及提供建議。此外，業務發展委員會則負責監管公司的業務發展，包括「教城購物廣場」及「e悅讀學校計劃」等。

2016/17年期間，教城舉行了4次董事會會議、2次執行委員會會議及1次業務發展委員會會議，出席率分別為64%、100%及100%。全體董事已申報本年度的利益，概無董事收取任何酬金。

教城由策略項目部、發展部和行政及財務部三個主要部門組成，截至2017年8月31日，員工總數為66人。最新的公司組織架構圖見附錄一。

* Refer to Appendix 1.
* 見附錄一

Risk Management

HKEdCity has a Risk Management Policy in place to govern risk management. In 2016/17, the risk register was updated, and measures to address the identified risks were implemented. We also revised the internal audit plan, to prioritise and assess the potential risks that may occur in the changing business environment. The risk mitigation measures were implemented accordingly. An audit exercise concerning information security was conducted. No significant issue was observed during the audits.

HKEdCity also constantly reviews and streamlines its policies and procedures. In 2016/17, the policies and guidelines concerning information security, equal opportunities, prevention of sexual harassment, salary review, performance incentive and recruitment and selection were revised for better governance.

風險管理

教城制定了風險管理政策以監察公司的風險。在2016/17年度，教城更新了風險登記冊，並積極採取一些緩解措施以減低存在的風險。我們亦修訂了內部審計計劃，重新評估及監察潛在的風險。風險緩解措施也相應地推行了。本年度如期進行了資訊保安的審計項目，並無發現重大的風險問題。

同時，教城亦不斷檢討及簡化其政策和程序。在2016/17年度，教城修訂了有關資訊保安、平等機會、預防性騷擾、以及薪酬調整、表現獎金和招聘選拔的政策及指引，以確保良好的企業管治。

Staff Development

As staff members are the most valuable assets of a company, HKEdCity places great emphasis on organising staff development programmes and activities, to enhance the capability of staff as well as foster staff relations and morale.

員工發展

教城視員工為公司最寶貴的資產。因此，教城十分重視推動員工發展計劃和組織員工活動，從而提高員工工作能力，以及維繫員工之間的關係和提升士氣。

Staff Training and Team Building

The Company strives to provide staff development programmes to enhance the professional skills and knowledge of its staff members, in order to meet business needs and the challenges ahead. In 2016/17, staff members were nominated to attend external seminars and conferences, as well as various internal training workshops and seminars, covering topics such as enhancing communication effectiveness, coping with the fast growing world, information security, anti–discrimination laws in Hong Kong, Excel PivotTables and PivotCharts, MPF and prevention of musculoskeletal disorders for office workers. During the year, approximately 222 man–days were invested in staff training, and the average training time per member of staff was approximately 3.6 days.

To foster staff relations and morale, the Company also organised various staff activities including a Christmas Party and a New Year Lunch. Recreational and healthy activities like badminton, bowling, a cake–making class, body stretching classes and fruit days were also organised, to promote a healthy lifestyle.

員工培訓和團隊建立

教城致力為員工提供培訓計劃，提高員工的專業技能和知識，以滿足業務需求和迎接挑戰。獲提名的員工可參加外間機構舉辦的研討會和會議，以及各種培訓工作坊，其內容涉及有效溝通技巧、提升應變能力、資訊保安管理、香港反歧視條例、樞紐分析表、強積金講座及預防筋肌勞損等。年內，教城投放了約222天於員工培訓，平均每名員工的培訓時間約為3.6天。

為了增進員工之間的關係和提升士氣，教城還組織各種員工活動，包括聖誕派對、團年飯等；另外亦舉辦了不同的康樂活動如羽毛球、保齡球、蛋糕製作班、健體班及水果日，以推廣健康的生活方式。

Pay Structure and Benefits Review

To maintain market competitiveness in retaining talents, HKEdCity conducted an annual salary review of its staff members in 2016/17, with consideration of the market pay trend reports, HKEdCity's financial status and internal factors. The Board approved the budget for salary increments and performance incentives for 2016/17. The total remuneration of the top three tiers of management amounted to HK$8.54 million.

薪酬結構和福利檢討

為了保持在招聘和挽留人才方面的市場競爭力，教城在考慮市場薪酬趨勢報告、公司的財務狀況及內部因素後，進行了2016/17年度薪酬調整檢討，並獲董事會批准薪酬調整和年度表現獎金的發放。此外，最高三層管理人員的薪酬合共854萬港元。

Financial Report 財務報告

HKEdCity continues to maintain prudent and effective use of public money which complies with statutory accounting requirements, and maintains a healthy financial status with adequate financial planning and control as well as proper financial records.

In the 2016/17 financial year, the Company continued to sustain a healthy and steady financial position. The total income and expenditure of subvented activities for the year was HK$40,103,050. As of 31 August 2017, the Company had non-current assets of HK$3,669,979 and current assets of HK$19,449,159 in total. Net assets of the Company amounted to HK$1,418,083. Overall, the Company's liquidity was in a very good condition throughout the year, as cash and bank deposits amounted to HK$18,289,423 by the end of the financial year. The accounts for subvented and non-subvented activities were kept separately.

教城一貫謹守法定的會計準則，審慎及有效地運用公帑，並在期內保持充足的財務規劃和監控，及完善的財務記錄，以維持穩健的財務狀況。

在2016/17財政年度，公司繼續保持穩健的財務狀況。本年度受資助活動的總收入和支出均為40,103,050港元。截至2017年8月31日，公司非流動資產及流動資產總額分別為3,669,979港元及19,449,159港元。公司的資產淨值總額為1,418,083港元。總括而言，公司全年保持良好的資產流動性，截至2017年8月31日止的年度現金及銀行存款總額達18,289,423港元。政府資助和非政府資助活動的帳目是明確分開的。

Expenditure on Subvented Activities

Regarding the expenditure for subvented activities, staff costs totalled HK$27,334,375, accounting for 68.2% of the total expenditure.

As regards capital expenditure, HKEdCity spent HK$927,526 to acquire fixed assets including computer equipment, software licences and office facilities.

政府資助活動的支出

政府資助活動的開支方面，員工薪酬開支總額為27,334,375港元，佔68.2%，為總支出最大的份額。

資本開支方面，教城支出共927,526港元以購買固定資產，包括電腦設備、軟件和辦公室設備。

Reserve

According to the Service Agreement dated 6 October 2011, HKEdCity is allowed to keep a reserve at a level capped at 25% of the current year's subvention. As at 31 August 2016, the accumulated unused subvention is HK$6,956,108.09 and it had been carried forward to 2016/17 as reserve. During the period, HK$2,340,147.55 of the reserve was spent on a few strategic and system projects including EdBookShelf, eRead scheme, eAssessment, learning management system, as well as a promotional event. As of 31 August 2017, the accumulated reserve is HK$4,615,960.54.

The expenses of the Staff Fund amounted to HK$48,462.60 (81.9% of the approved budget), which was derived from the retained earnings for organising staff relations events. As of 31 August 2017, HKEdCity maintained its retained earnings of HK$1,418,082.16 from its non–subvented activities.

儲備

根據2011年10月6日簽訂的服務協議，教城可保留以本年度政府資助金額的25％為上限作為儲備。截至2016年8月31日止，共有6,956,108.09港元未動用的政府資助金獲結轉至2016/17年度作儲備之用。在2016/17財政年度，公司動用了2,340,147.55港元儲備於數個策略及系統項目，包括教城書櫃、e悅讀學校計劃、電子評估、學習管理系統和推廣活動。截至2017年8月31日，累積的儲備為4,615,960.54港元。

本年度員工基金的開支為48,462.60港元（核准預算的81.9%），該款項是從留存收益撥出以用作籌組員工活動之用途。截至2017年8月31日，來自非政府資助活動的留存收益為1,418,082.16港元。

External Audit

In May 2017, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong was reappointed as the Company auditors for this fiscal year; the reappointment was endorsed in the Annual General Meeting. The annual stocktaking exercise for all fixed assets was completed on 31 August 2017. The annual external audit and compliance audit for the year–ended 31 August 2017 was successfully completed, and full compliance with statutory requirements was achieved.

外部審核

2017年5月，股東周年大會通過公司續聘黃龍德會計師事務所有限公司(香港執業會計師)為本財政年度的核數師。一年一度的固定資產盤點已於2017年8月31日完成，教城更順利完成了對截至2017年8月31日止的財政年度的外部審核和合規性審核，報告反映各項目均符合法定要求。

Corporate Social Responsibility 企業社會責任

Shouldering corporate social responsibility to the community is one of HKEdCity's missions. Our ongoing contributions to society have been widely recognised. During the year, the Social Capital Builder Award, Caring Company Award, Good MPF Employer Award and Support for MPF Management Award 2016/17 were received. We are committed not only to providing a quality workplace to our staff, but also to promoting prudent operating practices, remaining active in the community, and creating a positive impact in the community.

- In order to provide staff with a quality and safe work environment, HKEdCity has family–friendly policies such as paternity leave, marriage leave, compassionate leave, and compensation leave. HKEdCity also implements various occupational health measures in order to promote and enhance staff health and safety at work.
- During the year, HKEdCity also supported its staff to participate in charity activities such as Heifer Race to Feed 2016.
- Aiming to promote the importance of social responsibility to vendors, HKEdCity stipulates procurement specifications requiring vendors to meet the minimum wage requirement, protect intellectual property rights and personal data, observe health and safety standards, etc.

肩負企業社會責任一直是教城的任務之一。教城對社會的持續貢獻得到了廣泛的認同,榮獲「社會資本動力獎」、「商界展關懷」標誌、「積金好僱主及推動積金管理獎2016/17」等。教城不僅致力為員工提供優質的工作環境,還提倡謹慎務實的工作態度,並積極參與社區活動,希望對社區產生正面的影響。

- 為了提供優質及安全的工作環境給員工,教城不但制定了家庭友善政策,例如侍產假、婚假、恩恤假、補假等,同時也推行了不同的職業健康措施,以保障員工健康和工作安全。
- 年內,教城亦積極支持義工隊及員工參與慈善活動,如參加小母牛競跑助人2016。
- 為向供應商宣揚社會責任的重要性,教城通過採購條款要求供應商遵守最低工資的規定、保護知識產權和個人資料,及遵守職業健康和安全標準等。

Governance Structure 管治架構

Board of Directors 董事會

李惠光先生, JP (主席)
Mr. LEE Sunny Wai Kwong, JP (Chairman)

陳桂涓教授
Prof. CHAN Carol Kwai Kuen

陳嘉琪博士*	於2017年5月8日卸任
Dr. CHAN Ka Ki Catherine*	Retired on 8 May 2017
康陳翠華女士*	於2017年6月12日委任
Mrs. HONG CHAN Tsui Wah*	Appointed on 12 June 2017

鍾振文先生
Mr. CHUNG Chun Man

馮丹媚女士
Ms. FUNG Dun Mi Amy

凌蕙珊女士
Ms. LING Wai Shan Claudia Christian

羅乃萱女士, MH, JP
Ms. LOO Shirley Marie Therese, MH, JP

麥煒健先生
Mr. MAK Wai Kin

彭子傑先生
Mr. PANG Tsz Kit Gabriel

黃錦沛先生, JP
Mr. WONG Kam Pui, JP

黃廣威先生
Mr. WONG Kwong Wai Raymond

Executive Committee 執行委員會

陳嘉琪博士 (主席) *
Dr. CHAN Ka Ki Catherine (Chairman)*

於2017年5月8日卸任
Retired on 8 May 2017

康陳翠華女士*
Mrs. HONG CHAN Tsui Wah*

於2017年6月12日委任
Appointed on 12 June 2017

鄭弼亮先生 (行政總監)
Mr. CHENG Pat Leung (Executive Director)

麥煒健先生
Mr. MAK Wai Kin

黃錦沛先生, JP
Mr. WONG Kam Pui, JP

Business Development Committee 業務發展委員會

麥煒健先生 (主席)
Mr. MAK Wai Kin (Chairman)

陳嘉琪博士*
Dr. CHAN Ka Ki Catherine*

於2017年5月8日卸任
Retired on 8 May 2017

康陳翠華女士*
Mrs. HONG CHAN Tsui Wah*

於2017年6月12日委任
Appointed on 12 June 2017

鄭弼亮先生 (行政總監)
Mr. CHENG Pat Leung (Executive Director)

鍾振文先生
Mr. CHUNG Chun Man

李惠光先生, JP
Mr. LEE Sunny Wai Kwong, JP

黃廣威先生
Mr. WONG Kwong Wai Raymond

Auditors 核數師

Patrick Wong C.P.A. Limited
黃龍德會計師事務所有限公司

Company Secretary 公司秘書

WLLK Secretaries Limited
誠信(香港)秘書有限公司

*Remark: Official Director, whose Alternate Director is Ms. CHAN Yuen Han Jenny
*備註：官方董事，其替任董事為陳婉嫻女士

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED.
香港教育城有限公司
Organization Structure
組織架構
二零一七年八月三十一日 31 August 2017

香港教育城
HKedCity

董事會
Board of Directors

執行委員會
Executive Committee

業務發展委員會
Business Development Committee

行政總監
Executive Director

策略項目部
Strategic Projects Division

發展部
Development Division

行政及財務部
Administration & Finance Division

- 應用開發
Applications

- 系統管理
System Administration

- 學習管理系統
VLE

- 系統架構
Architechure

- 電子評估
eAssessment

- 電子書櫃
EdBookShelf

- 業務發展
Business Development

- 推廣
Marketing

- 服務發展
Service Development

- 財務及會計
Finance & Accounting

- 人力資源及行政
Human Resources & Administration

Summary of Financial Results

HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香港教育城有限公司
DIRECTORS' REPORT

The directors submitted herewith their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 August 2017.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of Hong Kong Education City Limited (the "company") are developing and enhancing the education portal, organizing educational and cultural activities, providing IT support for schools, and developing e–business to empower the education market.

RESULTS AND RECOMMENDED DIVIDENDS

The financial performance of the company for the year ended 31 August 2017 and financial position at that date are set out in the financial statements on pages 5 to 26. The directors do not recommend the payment of a dividend.

DIRECTORS

The directors of the company during the year were as follows:

CHAN Carol Kwai Kuen

CHAN Ka Ki Catherine (Resigned on 8 May 2017)

CHAN Yuen Han Jenny (Resigned an alternate director to CHAN Ka Ki Catherine on 8 May 2017, appointed and resigned as a director on 8 May 2017 and 12 June 2017 respectively and appointed as an alternate director to CHAN Tsui Wah on 12 June 2017)

CHAN Tsui Wah (Appointed on 12 June 2017)

CHUNG Chun Man

FUNG Dun Mi Amy

LEE Sunny Wai Kwong

LING Wai Shan Claudia Christian

LOO Shirley Marie Therese

MAK Wai Kin

PANG Tsz Kit Gabriel

WONG Kam Pui

WONG Kwong Wai Raymond

All directors retire in accordance with the company's Articles of Association but, being eligible, offer themselves for re–election.

BUSINESS REVIEW

The company falls within reporting exemption for the financial year. Accordingly, the company is exempted from preparing a business review.

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

A permitted indemnity provision (as defined in section 469 of the Hong Kong Companies Ordinance) for the benefit of one or more directors of the company is currently in force and was in force throughout the year.

DIRECTORS' INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS AND CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No transactions, arrangements and contracts of significance to which the company was a party and in which a director of the company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

DIRECTORS' RIGHTS TO ACQUIRE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the company a party to any arrangements to enable the directors of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the company or any other body corporate.

AUDITORS

The auditor, Patrick Wong C.P.A. Limited, Chartered Accountants, Certified Public Accountants (Practising), retire at the Annual General Meeting but, being eligible, offer themselves for re–appointment.

Hong Kong
18 December 2017

財務業績摘要

<div align="center">

香 港 教 育 城 有 限 公 司
董事會報告書

</div>

董事局謹提呈其周年報告及截至二零一七年八月三十一日止的年度經審核之財務報表。

主要業務

香港教育城有限公司的主要業務為發展和改善教育網站，舉辦教育和文化活動，為學校提供資訊科技的支援和發展電子商務，使教育市場自主發展。

業績及分配

本公司截至二零一七年八月三十一日止年度的業績以及本公司於當日的財務狀況載於財務報表的第五至二十六頁。董事局不建議派發股息。

董事

本公司於年內的在任董事為：

陳桂涓	
陳嘉琪	（於2017年5月8日離任）
陳婉嫻	（於2017年5月8日離任陳嘉琪之替任董事，並於2017年5月8日及2017年6月12日委任及辭任董事，並於2017年6月12日獲委任為陳翠華之替任董事。）
陳翠華	（於2017年6月12日委任）
鍾振文	
馮丹媚	
李惠光	
凌蕙珊	
羅乃萱	
麥煒健	
彭子傑	
黃錦沛	
黃廣威	

根據本公司組織細則，任滿告退的董事，惟合資格並願意膺選連任。

業務審視

本公司就本財政年度屬於提交報告方面獲豁免。因此，本公司獲豁免編制業務審視。

獲准許的彌償條文

根據香港公司條例第469章所定義能使本公司一名或多名董事受惠的獲准許的彌償條文，在本財政年度期間及到目前為止仍然有效。

董事在重要交易、安排和合約之權益

於年結日或本年度內任何時間，各董事並未在任何與本公司訂立重大交易、安排和合約中取得任何直接或間接重大利益。

董事購買股份或債券之權利

在是年度任何期間，公司沒有參與任何安排以令公司之董事可透過購買公司或任何法人團體之股份或債券而取得利益。

核數師

黃龍德會計師事務所有限公司, 香港執業會計師將於股東周年大會結束時任滿告退，惟合資格並願意膺聘連任。

香港， 二零一七年十二月十八日

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF
HONG KONG EDUCATION CITY LIMITED
香 港 教 育 城 有 限 公 司
(INCORPORATED IN HONG KONG WITH LIMITED LIABILITY)

Opinion

We have audited the financial statements of Hong Kong Education City Limited (the "company") set out on pages 5 to 26, which comprise the statement of financial position as at 31 August 2017, and the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company as at 31 August 2017, and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the auditor's responsibilities for the audit of the financial statements section of our report. We are independent of the company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the financial statements and auditor's report thereon

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we concluded that this is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of directors and those charged with governance for the financial statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the company's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purposes. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

PATRICK WONG C.P.A. LIMITED

Certified Public Accountants

Tsang Cheuk Fung Andy

FCPA (Practising), MSCA

Certified Public Accountant (Practising),

Hong Kong Practising Certificate Number : P06369

Hong Kong 18 December 2017

Ref ： H426/PW/AT/1252/1077/486

獨立核數師報告書
致香港教育城有限公司各成員
（於香港註冊成立的有限公司）

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第五至二十六頁香港教育城有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表,此財務報表包括於二零一七年八月三十一日之財務狀況表與截至該日止年度之全面收益表、基金變動表及現金流量表,以及財務報表附註包括主要會計政策概要。

我們認為,該等財務報表已根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映貴公司於二零一七年八月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量,並已遵照《香港公司條例》妥為擬備。

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」),我們獨立於貴公司,並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

財務報表及其核數師報告以外的資訊

董事需對其他資訊負責。其他資訊包括刊載於董事報告內的資訊,但不包括財務報表及我們的核數師報告。

我們對財務報表的意見並不涵蓋其他資訊,我們亦不對該等其他資訊發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對財務報表的審計,我們的責任是閱讀其他資訊,在此過程中,考慮其他資訊是否與財務報表或我們在審計過程中所瞭解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。 基於我們已執行的工作,如果我們認為其他資訊存在重大錯誤陳述,我們需要報告該事實。在這方面,我們沒有任何報告。

董事及治理層就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及《香港公司條例》擬備財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映,及落實其認為編製財務報表必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

在擬備財務報表時,董事負責評估貴公司持續經營的能力,並在適用情況下披露與持續經營有關的事項,以及使用持續經營為會計基礎,除非董事有意將貴公司清盤或停止經營,或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴公司的財務報告過程。

核數師就審計財務報表承擔的責任

我們的目標,是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證,並出具包括我們意見的核數師報告。我們按照香港《公司條例》,僅向全體成員 (作為一個整體) 報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證,但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計,在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起,如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定,則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中,我們運用了專業判斷,保持了專業懷疑態度。我們亦:

* 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險,設計及執行審計程序以應對這些風險,以及獲取充足和適當的審計憑證,作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述,或凌駕於內部控制之上,因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。

* 了解與審計相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非對貴公司內部控制的有效性發表意見。

* 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。

* 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證,確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性,從而可能導致對貴公司的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性,則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足,則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而,未來事項或情況可能導致貴公司不能持續經營。

* 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容,包括披露,以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

黃龍德會計師事務所有限公司
香港執業會計師

曾卓鋒,香港執業會計師,

香港, 二零一七年十二月十八日
執業証書號碼：P06369
檔案號碼：H426/PW/ AT/1252/1077/486

Hong Kong Education City Limited
香港教育城有限公司

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
全面收益表

YEAR ENDED 31 AUGUST 2017
截至二零一七年八月三十一日止之年度

	2017 $	2016 $
Revenue 營業額	1,472,648	4,108,446
Project cost 項目成本	(1,472,648)	(4,108,446)
Gross profit 毛利	–	–
Other income 其他收入	40,117,243	36,027,436
Administrative expenses 行政費用	(40,103,050)	(36,018,648)
Profit before tax 稅前溢利	14,193	8,788
Income tax expense 稅項	–	–
Profit for the year 本年度溢利	14,193	8,788
Other comprehensive income 其他全面收入:		
Items that will not be reclassified subsequently		
to profit or loss: 盈虧不再重新分類的項目		
Changes in general reserves 一般儲備變動		
– Utilization in staff activities 員工活動	(48,462)	(44,199)
Total comprehensive loss for the year **本年度全面性虧損總計**	(34,269)	(35,411)

如欲查看詳細本年度之核數報告詳情，請聯絡本公司。
The full set of this year's audited accounts will be available at the Hong Kong Education City Ltd office upon request.

Hong Kong Education City Limited
香港教育城有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
財務狀況表
AT 31 AUGUST 2017
於二零一七年八月三十一日

	2017 $	2016 $
Non–current asset 非流動資產		
Property, plant and equipment 物業、機器及設備	3,669,979	4,368,479
Current assets 流動資產		
Trade and other receivables 貿易及其他應收賬款		
Account receivables 應收賬款	166,573	97,535
Deposits and prepayments 定金及預付費用	993,163	1,194,337
Bank and cash balances 銀行存款及現金	18,289,423	21,018,936
	19,449,159	22,310,808
Deduct: 減 –		
Current liabilities 流動負債		
Trade and other payables 貿易及其他應付賬款		
Creditors and accrued charges 應付賬款及應付費用	3,664,527	3,255,900
Other deferred income 其他遞延收入	747,676	416,809
Government subvention related to income 與收益有關的政府補助金	4,661,859	7,002,007
Current portion of government subvention related to assets 與資產有關的短期政府補助金	1,376,168	2,235,064
Current portion of non–monetary subvention related to assets 與收益有關的短期非貨幣政府補助金	621,645	–
Current portion of deferred income 短期遞延收入	3,552,864	2,536,500
	14,624,739	15,446,280
Net current assets 流動資產淨值	4,824,420	6,864,528
Total assets less current liabilities 扣除流動負債後的總資產	8,494,399	11,233,007
Non–current liabilities 非流動負債		
Deferred tax liabilities 遞延稅項負債	338,590	338,590
Government subvention related to assets 與資產有關的政府補助金	1,628,163	2,133,416
Non–monetary subvention related to assets 與收益有關的非貨幣政府補助金	44,004	–
Deferred income 遞延收入	4,866,114	7,302,404
Provision for contract end gratuity 約滿酬金撥備	199,445	6,245
	(7,076,316)	(9,780,655)
Net assets 資產淨值	1,418,083	1,452,352

Hong Kong Education City Limited
香港教育城有限公司

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
財務狀況表

AT 31 AUGUST 2017
於二零一七年八月三十一日
(CONTINUED)
(續)

	2017 $	2016 $
Equity 股本及儲備		
Share capital 股本		
Issued and full Paid 發行及全數支付:–		
2 ordinary shares (2 股普通股)	2	2
Reserves 儲備		
Accumulated profits 累積溢利	1,407,343	1,436,949
General reserve 一般儲備	10,738	15,401
	1,418,081	1,452,350
Total equity 總股本	1,418,083	1,452,352

Hong Kong Education City Limited
香港教育城有限公司

STATEMENT OF CASH FLOWS
現金流量表

YEAR ENDED 31 AUGUST 2017
截至二零一七年八月三十一日止之年度

	2017 $	2016 $
Operating activities 營運活動		
Profit before tax 稅前溢利	14,193	8,788
Adjustments for 下列項目的調整:		
– Depreciation 折舊	2,919,956	3,104,990
– Property, plant and equipment written–off 物業、機器及設備撇除	–	3,723
– Interest income 利息收入	(89,290)	(153,470)
– Non–monetary subvention income 非貨幣政府補助金收入	(628,281)	(515,453)
– Government subvention income 政府補助金收入	(37,875,798)	(33,804,792)
– Increase/(decrease) in provision for contract end gratuity 約滿酬金撥備之增加/(減少)	193,200	(170,405)
Operating loss before working capital changes 營運資金變動前之營運虧損	(35,466,020)	(31,526,619)
(Increase)/Decrease in account receivables 應收賬款之(增加)/減少	(69,038)	8,425
Decrease in deposits and prepayments 定金及預付費用之減少	201,174	458,238
Increase/ (decrease) in creditors and accrued charges 應付賬款及應付費用之增加/(減少)	408,627	(170,277)
Increase/(decrease) in other deferred income 其他遞延收入之增加/ (減少)	330,867	(173,055)
Increase in government subvention related to income 與收益有關的政府補助金之增加	35,487,188	34,981,811
Decrease in government subvention related to assets 與資產有關的政府補助金之減少	(1,364,149)	(1,655,404)
(Decrease)/increase in deferred income 遞延收入之(減少)/增加	(1,419,926)	4,850,313
Net cash (used in)/generated from operating activities 營運活動之現金(流出)/流入淨額	(1,891,277)	6,773,432
Investing activities 投資活動		
Interest received 利息收入	89,290	153,470
Purchase of property, plant and equipment 購置物業、機器及設備	(927,526)	(937,856)
Net cash used in investing activities 投資活動之現金流出淨額	(838,236)	(784,386)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents **現金及現金等價物之(減少)/增加淨額**	(2,729,513)	5,989,046
Cash and cash equivalents at beginning of the year 年初之現金及現金等價物	21,018,936	15,029,890
Cash and cash equivalents at end of the year 年末之現金及現金等價物	18,289,423	21,018,936

Hong Kong Education City Limited
香港教育城有限公司

INCOME AND EXPENDITURE OF SUBVENTED ACTIVITIES AND NON–SUBVENTED ACTIVITIES
政府補助金及非政府補助金活動收益及開支表

YEAR ENDED 31 AUGUST 2017
截至二零一七年八月三十一日止之年度

	Subvented Activities 政府補助金活動	Subvented Activities–eResources 政府補助金活動–電子學習資源	Non–Subvented Activities 非政府補助金活動	Total 總數
	HK$	HK$	HK$	HK$
Project Income 項目收入	–	1,472,648	–	1,472,648
Project Cost 項目成本	–	(1,472,648)	–	(1,472,648)
Gross Profit 毛利	–	–	–	–
Other Income 其他收入				
Government subvention income 政府補助金收入	37,875,798	–	–	37,875,798
Bank interest income 銀行利息收入	75,097	–	14,193	89,290
Online Question Bank for Learning Assessment income 網上試題學習平台收入	1,051,507	–	–	1,051,507
EdMall income 教城購物廣場收入	89,635	–	–	89,635
EdBookShelf income 教城書櫃收入	226,800	–	–	226,800
EdConnect income 收入	13,800	–	–	13,800
Non–monetary subvention income 非貨幣政府補助金收入	628,281	–	–	628,281
Sundry income 雜項收入	142,132	–	–	142,132
	40,103,050	–	14,193	40,117,243
	40,103,050	–	14,193	40,117,243
Administrative expenses 行政費用				
Staff costs 員工開支	27,334,375	–	–	27,334,375
IT Development Projects & Activities 資訊科技項目及活動開支	1,975,424	–	–	1,975,424
Business development 企業發展開支	621,630	–	–	621,630
Corporate promotion and activities 公司推廣活動開支	1,436,207	–	–	1,436,207
Office overheads 辦公室費用	1,155,358	–	–	1,155,358
Data centre 數據中心開支	2,426,988	–	–	2,426,988
Administrative expenses 行政開支	2,233,112	–	–	2,233,112
Depreciation 折舊	2,919,956	–	–	2,919,956
	40,103,050	–	–	40,103,050
Profit before tax 稅前溢利	–	–	14,193	14,193
		(Note) （注釋）		

（Note）（注釋）
Project income for subvented activities – eResources included HK$52,722 bank interest income which was generated from the subvention fund deposited into bank.
政府補助金活動–電子學習資源的項目收入包括52,722港元利息收入。

Performance Pledge 服務承諾

HKEdCity is committed to providing teachers and the public with high quality services. We pay great attention to user comments and aim for satisfaction. In order to enhance our services and satisfy the needs of users, we set out the following targets.

教城致力為學校、教師、學生和公眾提供高質素的服務。我們非常關注用戶的意見和滿意程度。為了提高我們的服務質素及滿足用戶的需求，我們設定了以下的目標。

Category 類別	Service 服務	Target 目標	Achievement 成果
User Account Opening/ Registration 戶口開立/註冊	Process user account application (online application) 處理開立戶口申請（網上申請）	within 1 working day 1個工作天內	100% achieved 100% 達標
	Review and endorsement of School Account and Principal Personal Account application (written application) 審批學校戶口及校長個人戶口（書面申請）	Within 10 working days, upon all the required information and supporting document being received 收悉所需資料及證明文件後的10個工作天內	100% achieved 100% 達標
	Process Corporate Account application 處理企業戶口申請	within 5 working days upon all the required information and supporting document being received 收悉所需資料及證明文件後的5個工作天內	100% achieved 100% 達標
Web Service 網絡服務	Provide accessible and stable web service 提供方便和穩定的網絡服務	99.9% (every day and every week in normal operation) 99.9%（正常運作下每天及每週）	100% achieved 100% 達標
	Inform users of scheduled maintenance work/ web server service suspension 通知用戶有關網絡伺服器的定期維修/ 暫停服務	14 calendar days in advance 提前14個日曆天	100% achieved 100% 達標
	Resume web service in the event of system failure 系統出現故障時恢復網絡服務	within 2 hours (excluding un–controllable external factors) 2小時內（除不可控制的外在因素外）	100% achieved 100% 達標
Customer Service 客戶服務	Respond to telephone hotline enquiries 回應熱線電話的查詢	within 3 working days 3個工作天內	100% achieved 100% 達標
	Handle written (including emails) enquiries 處理書面（包括電子郵件）查詢	within 7 working days 7個工作天內	100% achieved 100% 達標
	Handle written complaints 處理書面投訴	issue acknowledgement within 3 working days and reply within 20 working days 3個工作天內確認接收，並在20個工作天內回覆	100% achieved 100%達標
Publication 刊物	Publication of annual report 刊登年報	4 months after the end of financial year 財政年度結束後的4個月內	100% achieved 100% 達標

香港教育城
HKedCity

2016–2017年報
2016年9月至2017年8月

Annual Report
September 2016 to August 2017

香港教育城
編製
Prepared by
Hong Kong Education City Limited

2017年12月30日
30 December 2017